叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 和平运动的现状与前(present Status And Prospects Of The Peace) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

和平运动的现状与前(Present status and prospects of the Peace)

-
653
-

653

['prez(ə)nt] ['steɪtəs; 'stætəs][ænd; ənd] ['prɑːspekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ['muːvmənt] .
PRESENT **STATUS** **AND** **PROSPECTS** **OF** **THE** **PEACE** **MOVEMENT** **.**
展示 地位 和 前景 的 这 和平 移动 .

和平运动的现状与前景。

[baɪ] [ˌbærə'nes] ['bɜːrθə] [vɑːn] - .
BY **BARONESS** **BERTHA** **VON** **SÜTTNER** **.**
经过 男爵夫人 伯莎 冯 - .

作者：贝尔塔·冯·苏特纳男爵夫人。

['letərz] [ʌv; əv] [kən'doʊləns] [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪnɪsɪzəm] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][desk][ɪn] [ðiːz] ['lætər] [deɪz] [ɪn]
Letters **of** **condolence** **and** **of** **cynicism** **come** **to** **my** **desk** **in** **these** **latter** **days** **in**
信件 的 慰问 和 的 玩世不恭 来 到 我的 桌子 在 这些 后者 天 在
[ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] .
increasing **number** **.**
增加 数字 .

最近几天，我收到的慰问信和愤慨的信件越来越多。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɑːkəri] [ɪn][wʌn] [gruːp] :
There **is** **a** **note** **of** **triumph** **and** **of** **mockery** **in** **one** **group** **:**
那里 是 一个 笔记 的 胜利 和 的 嘲讽 在 一 团体 :

其中一组人的语气中既有胜利的喜悦，也有嘲讽的意味：

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [piːs] [aɪ'diːə] ?
“ **What** **has** **become** **of** **the** **famous** **Peace** **idea** **?**
“ 什么 有 变得 的 这 著名的 和平 主意 ?

“曾经著名的和平理念如今变成了什么样子？”

[ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr] , ['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs]
The **South** **African** **war** **,** **following** **immediately** **upon** **the** **close** **of** **the** **Peace**
这 南 非洲 战争 , 下列的 立即地 之上 这 关闭 的 这 和平
['kɑːnfərəns] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
Conference **at** **The** **Hague** **,**
会议 在 这 海牙 ,

海牙和会闭幕后，南非战争立即爆发。

[hæz; həz][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ɪts][end] ,
has **not** **yet** **reached** **its** **end** **,**
有 不是 然而 达到 它是 结尾 ,

尚未结束。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn] ['iːstərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪz]['lʊrɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **already** **the** **horizon** **in** **Eastern** **Asia** **is** **lurid** **with** **the** **glare** **of** **a**
和 已经 这 地平线 在 东 亚洲 是 骇人的 和 这 强光 的 一个
[wɜːrld] - [wɔːr] .
world **-** **war** **.**
世界 - 战争 .

东亚的地平线上已经笼罩着世界大战的阴影。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [kən'vɪnst] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɜːrdəti][ʌv; əv][jʊr; jər][kleɪmz] , [jiː; ji] ['driːməz] [ʌv; əv]

Are	you	convinced	now	of	the	absurdity	of	your	claims	,	ye	dreamers	of
是	你	确信	现在	的	这	荒谬	的	你的	索赔	,	是的	梦想家	的

[piːs] ?

peace	?
和平	?

你们这些和平梦想家，现在是否已经意识到你们的说法有多么荒谬了？

" [θruː] [ðə; ði]['sekənd] [gruːp] [rʌnz][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [ʌv; əv] [kəˌmɪzə'reɪʃn] : " [wʌt] ['sʌfərɪŋ]

"	Through	the	second	group	runs	an	undertone	of	commiseration	:	"	What	suffering
"	通过	这	第二	团体	跑步	一个	底色	的	怜悯	:	"	什么	痛苦

[mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

must	have	come	to	you	,
必须	有	来	到	你	,

第二组话语中流露出一种同情的语气："你一定遭受了很大的痛苦，

['ɑːnərd] ['mædəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] , [ɪn] ['siːɪŋ] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'luːʒ(ə)n] ['ʃætərd]

honored	madame	,	and	to	your	friends	,	in	seeing	your	beautiful	illusion	shattered
荣幸	夫人	,	和	到	你的	朋友们	,	在	看到	你的	美丽的	错觉	破碎

.

:
.

尊敬的夫人，以及您的朋友们，看到您美丽的幻想破灭，你们感到难过。

[sæd] , [sæd] ; [bʌt; bət] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Sad	,	sad	;	but	thus	it	is	.
伤心	,	伤心	;	但	因此	它	是	.

令人遗憾，但事实就是如此。

[wɔːr][ɪz][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk] [lɔː] , [ænd; ənd][jʊr; jər][aɪ'diːlz][ɑːr; ər] ['sɪmpli] — [aɪ'diːlz] .

War	is	an	historic	law	,	and	your	ideals	are	simply	—	ideals	.
战争	是	一个	历史性	法律	,	和	你的	理想	是	简单地	—	理想	.

战争是历史规律，而你的理想仅仅是理想而已。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [riːf] [jʊr; jər][seɪlz][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv][fækts] .

You	will	have	to	reef	your	sails	in	the	face	of	such	a	storm	of	facts	.
你	将要	有	到	礁	你的	帆	在	这	脸	的	这样的	一个	风暴	的	事实	.

面对如此猛烈的事实风暴，你不得不收起风帆。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːbli] [mænd] [boʊt] ['kænɑːt]['bæt(ə)l] [ə'genst] [stɔːrm][ænd; ənd][sɜːrf] .

"	It	is	true	that	a	feebly	manned	boat	cannot	battle	against	storm	and	surf	.
"	它	是	真的	那	一个	虚弱地	有人值守	船	不能	战斗	反对	风暴	和	冲浪	.

"的确，人手不足的船只无法与风暴和巨浪抗衡。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪməli] [ɪl] [fɪts][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [piːs] .

But	the	simile	ill	fits	the	effort	to	establish	peace	.
但	这	明喻	患病的	适合	这	努力	到	建立	和平	.

但这个比喻并不适用于建立和平的努力。

[ðæt] [ɪz][noʊ][boʊt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɑːk] .

That	is	no	boat	;	it	is	a	rock	.
那	是	不	船	;	它	是	一个	岩石	.

那不是船，那是一块石头。

[ðə; ði] [weɪvz] [meɪ] [tɑːp][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ræθfl] [spjuːm] , [bʌt; bət] [nɔːt] [kæn; kən] [ə'fekt] [ɪts]

The	waves	may	top	it	with	their	wrathful	spume	,	but	naught	can	affect	its
这	波浪	可能	顶部	它	和	他们的	愤怒的	泡沫	,	但	零	能	影响	它是

['grænɪt] ['pɜːrmənəns] .

granite	permanence	.
花岗岩	永久性	.

海浪或许会用汹涌的浪花拍打它，但没有什么能撼动它花岗岩的永恒。

[let] [ˌem 'iː][set][ə'saɪd] ['metəfər] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ][tuː; tə][maɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] .

Let	me	set	aside	metaphor	and	reply	to	my	correspondents	.
让	我	放	旁边	隐喻	和	回复	到	我的	通讯员	.

让我抛开比喻，直接回复各位来信。

[let] [ˌem 'iː] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Let	me	endeavor	to	show	them	the	point	of	view	from	which	the
让	我	努力	到	展示	他们	这	观点	的	看法	从	哪个	这

['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [piːs] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

advocates	of	peace	regard	the	present	condition	of	the	world	,
倡导者	的	和平	看待	这	展示	状况	的	这	世界	,

让我尽力向他们展示和平倡导者们看待当今世界状况的观点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ænd; ənd]['prɑːspekts] , [ðə; ði][hoʊps][ænd; ənd][self] -

and	the	nature	of	the	duties	and	prospects	,	the	hopes	and	self	-
和	这	自然	的	这	职责	和	前景	,	这	希望	和	自己	-

[di'naiəlz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪd] [ˌðer'frʌm] .

denials	to	be	descried	therefrom	.
否认	到	是	描述	由此	.

以及由此产生的职责和前景的性质、希望和自我克制。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wiː; wi][æd'mɪt]['kændɪdli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ; [nɑːt] ,

In	the	first	place	,	we	admit	candidly	that	we	have	been	mistaken	;	not	,
在	这	第一的	地方	,	我们	承认	坦率地说	那	我们	有	到过	错误	;	不是	,

首先，我们坦诚地承认我们错了；不，

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌnsiːˌeɪtid] , [bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr]['estɪmət; 'estɪmeɪt]

however	,	in	the	principles	we	have	enunciated	,	but	in	our	estimate
然而	,	在	这	原则	我们	有	清晰的	,	但	在	我们的	估计

[ʌv; əv]['prez(ə)nt] ['kʌltʃər] .

of	present	culture	.
的	展示	文化	.

然而，在我们阐述的原则中，但在我们对当前文化的评价中。

[wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'gɑːrdɪd] ['pʌblɪk] ['kɑːnʃəns] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]

We	had	regarded	public	conscience	as	being	permeated	by	a	longing	for
我们	有	认为	民众	良心	作为	存在	渗透	经过	一个	渴望	为了

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [raɪt] [ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv]['despətɪzəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː]

international	right	and	by	an	abhorrence	of	despotism	to	a	greater	degree
国际的	正确的	和	经过	一个	厌恶	的	专制主义	到	一个	更大的	程度

[ðæn; ðən][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ['wɔːrənt] . -

than	the	facts	of	the	case	warrant	.	654
比	这	事实	的	这	案件	保证	.	-

我们曾认为，公众良知中对国际正义的渴望和对专制主义的憎恶，远超案件事实所应有的程度。654

[ðə; ði]['wɔːrlaɪk] [ɪ'vents] [ðæt] [sɜːrdʒ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] ['fɜːrnɪʃ] [noʊ] [pruːf]

The	warlike	events	that	surge	about	us	and	threaten	us	furnish	no	proof
这	好战	活动	那	涌	关于	我们	和	威胁	我们	提供	不	证明

[ə'genst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ['muːvmənt] .

against	the	principles	of	the	peace	movement	.
反对	这	原则	的	这	和平	移动	.

我们周围发生的、威胁着我们的战争事件，并不能证明和平运动的原则是错误的。

[ðeɪ] ['mɪrli] [pruːv] [ðæt] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['entərd] ['fʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnʃəns]

They	merely	prove	that	these	principles	have	not	yet	entered	fully	into	the	conscience
他们	仅仅	证明	那	这些	原则	有	不是	然而	进入	完全	进入	这	良心

[ʌv; əv][neiʃəns][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lidər] ;

of	nations	and	of	their	leaders	;
的	国家	和	的	他们的	领导人	;

这仅仅证明这些原则尚未完全进入各国及其领导人的良知中；

[ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz][nɑ:t] [jet] [sə'fɪʃntli] [əd'vænst] [ɪn][ɪts] [spred] , [ɪts][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ɪts]
that **the** **movement** **is** **not** **yet** **sufficiently** **advanced** **in** **its** **spread** **,** **its** **organization** **,** **its**
那 这 移动 是 不是 然而 足够 先进的 在 它是 传播 , 它是 组织 , 它是
['meθədz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
methods **of** **action** **,**
方法 的 行动 ,

该运动在传播、组织和行动方法方面尚未发展到足够成熟的阶段。

[tu:; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði][hoʊps] ['fɔstəd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɜ:rli]
to **verify** **the** **hopes** **fostered** **by** **the** **conference** **at** **The** **Hague** **for** **an** **early**
到 核实 这 希望 寄养 经过 这 会议 在 这 海牙 为了 一个 早期的
[ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊld] ,
eradication **of** **old** **,**
根除 的 老的 ,

为了验证海牙会议所孕育的关于尽早根除旧疾病的希望，

['di:pli] - ['ru:tɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [bru:t] [fɔ:rs] .
deeply **-** **rooted** **institutions** **of** **brute** **force** **.**
深 - 根 机构 的 蛮力 力量 .

根深蒂固的暴力机构。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['steɪtmənts] [wi:; wi]
In **other** **words** **,** **we** **have** **been** **mistaken** **,** **not** **in** **the** **fundamental** **statements** **we**
在 其他 字 , 我们 有 到过 错误 , 不是 在 这 基本的 声明 我们
[hæv; həv] [meɪd] ,
have **made** **,**
有 制成 ,

换句话说，我们错了，但不是我们之前做出的基本陈述错了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['waɪdli] [ək'septɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv]
but **in** **the** **conception** **that** **they** **were** **more** **widely** **accepted** **than** **they** **have**
但 在 这 概念 那 他们 是 更多的 广泛 公认 比 他们 有
[pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] .
proved **to** **be** **.**
已证实 到 是 .

但人们普遍认为它们比实际情况更容易被接受。

[ði:z] [trʊθs] [rɪ'meɪn] : ([wʌn] .)
These **truths** **remain** **:** **(** **1** **.** **)**
这些 真相 保持 : (1 .)

以下真理依然成立：（1）

['kʌltʃər] [ɪz] [sɪ'nɑ:nɪməs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bru:t] [fɔ:rs] ; ([ˌtu:'tu:] .)
Culture **is** **synonymous** **with** **the** **repression** **of** **brute** **force** **;** **(** **2** **.** **)**
文化 是 同义词 和 这 抑制 的 蛮力 力量 ; (2 .)

文化等同于对暴力的压制；（2）

[neiʃəns] [ɑ:r; ər] [ə'prest] [baɪ][ðer; ðər]['breɪz(ə)n] [brest] - [pleɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ɪts] [weɪt]
Nations **are** **oppressed** **by** **their** **brazen** **breast** **-** **plate** **,** **and** **,** **if** **its** **weight**
国家 是 受压迫者 经过 他们的 厚颜无耻 胸部 - 盘子 , 和 , 如果它是 重量
[ɪn'kri:sɪz] ,
increases **,**
增加 ,

各国都受其铜甲的压迫，而且，如果铜甲的重量增加，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [krʌʃt] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ; ([θri:] .)
they **will** **be** **crushed** **by** **it** **;** **(** **3** **.** **)**
他们 将要 是 碎 经过 它 ; (3 .)

他们将被它压垮；（3）

[raɪt] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [neiʃəns][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['grædʒuəli] [bɪn]

Right	relations	are	as	possible	between	nations	as	they	have	gradually	been
正确的	关系	是	作为	可能的	之间	国家	作为	他们	有	逐步地	到过

['pruːvn] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

proven	to	be	between	individuals	,
已证实	到	是	之间	个人	,

国家之间应尽可能建立像个人之间那样良好的关系，这一点已逐渐得到证实。

[traɪbz] , ['bʌrəz] , ['sɪtiz] [ænd; ənd]['prɑːvənsəz] ; ([fɔːr] .)

tribes	,	boroughs	,	cities	and	provinces	;	(	4	.	)
部落	,	行政区	,	城市	和	省份	;	(	4	.	)

部落、自治市镇、城市和省份；(4)

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['liːg(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] ,

The	abolition	of	war	as	a	legal	institution	of	human	society	,
这	废除	的	战争	作为	一个	合法的	机构	的	人类	社会	,

废除战争作为人类社会的合法制度，

[wen] [sʌtʃ] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] ,

when	such	abolition	is	made	a	matter	of	principle	,
什么时候	这样的	废除	是	制成	一个	事情	的	原则	,

当这种废除成为一项原则性问题时，

[wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ʌn'driːmd] - [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [welθ] [ænd; ənd]['mɔːrəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

will	result	in	undreamed	-	of	increase	of	material	wealth	and	moral	elevation	.
将要	结果	在	未曾预料到的	-	的	增加	的	材料	财富	和	道德	海拔	.

这将带来前所未有的物质财富增长和道德提升。

[ɔːl] [ðiːz] [trʊθs] , [ænd; ənd] ['meni] ['θɪərɪz] [bɪ'gɑːtn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

All	these	truths	,	and	many	theories	begotten	of	them	,
全部	这些	真相	,	和	许多	理论	所生的	的	他们	,

所有这些真理，以及由此衍生出的许多理论，

[hæv; həv][nɑːt][lɔːst][æn; ən][aɪ'oʊtə][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɑːdʒɪk(ə)l]['kɑːntent][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]

have	not	lost	an	iota	of	their	logical	content	and	of	their
有	不是	丢失的	一个	ι	的	他们的	逻辑	内容	和	的	他们的

['blesɪd; blest] [pəˌtenʃi'æləti] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [hjuː'mænəti] ,

blessed	potentiality	from	the	fact	that	foolish	humanity	,
蒙福	潜力	从	这	事实	那	愚蠢	人类	,

即使愚蠢的人类犯下如此罪行，它们的逻辑内涵和美好潜能也丝毫未减。

[θruː] [ɪts][moʊst]['paʊərf(ə)l]['eɪdʒənts] , ['gʌvərnmənt] , [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [pres] , [stɪl] ['emfəsaiz]

through	its	most	powerful	agents	,	government	,	church	and	press	,	still	emphasizes
通过	它是	最多	强大的	代理人	,	政府	,	教会	和	按	,	仍然	强调

['dɔgməz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

dogmas	opposed	to	them	.
教条	反对	到	他们	.

通过其最强大的代理人——政府、教会和媒体，仍然强调与他们相悖的教条。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [piːs] [meɪn'teɪn][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] .

The	advocates	of	peace	maintain	their	principles	.
这	倡导者	的	和平	维持	他们的	原则	.

和平倡导者坚持他们的原则。

[nɑːt]['oʊnli][soʊ] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt][rest][frʌm; frəm][ðer; ðər]['leibəz] ;

Not	only	so	;	they	do	not	rest	from	their	labors	;
不是	仅有的	所以	;	他们	做	不是	休息	从	他们的	劳动	;

不仅如此，他们也从不停止劳作；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðʌs] [fɑːr] [əb'teɪnd] [tuː; tə][slɪp][frʌm; frəm][ðer; ðər][græsp] .

they	will	not	allow	the	results	thus	far	obtained	to	slip	from	their	grasp	.
他们	将要	不是	允许	这	结果	因此	远的	获得	到	滑	从	他们的	抓牢	.

他们绝不会放过已经取得的成果。

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [krɪ'eɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] ['belɪkoʊs] ['paʊɚz] ,

The	institutions	created	at	The	Hague	,	despite	the	resistance	of	bellicose	Powers	,
这	机构	创建	在	这	海牙	,	尽管	这	反抗	的	好战的	权力	,

尽管遭到好战列国的阻挠，海牙国际会议所建立的机构仍然得以建立。

[ɑːr; ər] ['feɪθfəli] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [helpt] [tuː; tə] [krɪ'eɪt] [ðem; ðəm] .

are	faithfully	guarded	by	those	who	helped	to	create	them	.
是	忠实	守卫	经过	那些	WHO	帮助	到	创造	他们	.

它们受到那些帮助创造它们的人的忠实守护。

[ðə; ði] [ˌɪntərˌpɑːrlə'mɛntəri] ['juːniən] , [naʊ] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [æt; ət]['pærɪs] , [hæz; həz] [ə'suːmd] [ðə; ði][tæsk]

The	Interparliamentary	Union	,	now	in	session	at	Paris	,	has	assumed	the	task
这	议会间	联盟	,	现在	在	会议	在	巴黎	,	有	假定	这	任务

[ʌv; əv] ['pɔpjələ,raɪzɪŋ] ,

of	popularizing	,
的	普及	,

目前正在巴黎召开会议的各国议会联盟承担了普及以下方面的任务：

[dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] .

developing	and	executing	the	Articles	of	The	Hague	.
发展	和	执行	这	文章	的	这	海牙	.

制定和执行《海牙公约》。

[ðer; ðər][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪtərz][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr]

Their	co	-	operators	in	England	continue	to	protest	against	the	South	African	war
他们的	合作	-	运营商	在	英格兰	继续	到	反对	反对	这	南	非洲	战争

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrz] ,

and	the	subjugation	of	the	Boers	,
和	这	征服	的	这	布尔人	,

他们在英国的合作者继续抗议南非战争和对布尔人的征服。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'sɪliəs] ['dʒɪŋgoʊɪzəm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][hɪp'noʊsɪs]

in	spite	of	the	supercilious	jingoism	of	government	and	of	the	hypnosis
在	尽管如此	的	这	傲慢	沙文主义	的	政府	和	的	这	催眠

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

of	the	masses	.
的	这	群众	.

尽管政府傲慢自大、民粹主义盛行，民众也受到蛊惑。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['deməkræts] , [ðə; ði] ['eθɪsɪst] — [men] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['tendənsiz] ,

The	Social	Democrats	,	the	Ethicists	—	men	of	independent	tendencies	,
这	社会的	民主党人	,	这	伦理学家	—	男人	的	独立的	倾向	,

社会民主党人、伦理学家——这些具有独立倾向的人，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [lɪft] [ʌp] ['wɔːrnɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['fiːvər][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəlɪzəm] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

all	of	them	—	lift	up	warning	voices	against	the	fever	of	Imperialism	in	general
全部	的	他们	—	举起	向上	警告	声音	反对	这	发烧	的	帝国主义	在	一般的

,

,

,

他们所有人——都应发出警告之声，警惕帝国主义的狂热。

[ænd; ənd]	[spə'sɪfɪkli]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['rekləs]	[lʌv]	[ʌv; əv]	[əd'ventʃər]	[wɪtʃ]	[fɜːrst]	[sents]	[luːt]
and	**specifically**	**against**	**the**	**reckless**	**love**	**of**	**adventure**	**which**	**first**	**scents**	**loot**
和	具体来说	反对	这	鲁莽	爱	的	冒险	哪个	第一的	气味	抢劫

[ænd; ənd]	[ðen]	[siːks]	[rɪ'vendʒ]	[ɪn]	[ekspɪ'dɪʃnz]	[ə'genst]	[ə; eɪ]	['kʌntri]	[wɪð; wɪθ]	[fɔːr]	['hʌndrəd]	['mɪljən]
and	**then**	**seeks**	**revenge**	**in**	**expeditions**	**against**	**a**	**country**	**with**	**four**	**hundred**	**million**
和	然后	寻找	复仇	在	探险	反对	一个	国家	和	四	百	百万

[piːs]	-	['lʌvɪŋ]	[ɪn'hæbɪtənts]	.	-
peace	**-**	**loving**	**inhabitants**	**.**	**655**
和平	-	爱	居民	.	-

尤其要反对那种鲁莽的冒险精神，这种精神先是嗅到掠夺的气息，然后对一个拥有四亿爱好和平的居民的国家发动远征，寻求报复。655

[tuː; tə]	[seɪv]	,	[tuː; tə]	[seɪv]	,
To	**save**	**,**	**to**	**save**	**,**
到	节省	,	到	节省	,

为了省钱，为了省钱，

[tuː; tə]	[ə'vɜːrt]	[juːnɪ'vɜːrs(ə)l]	[wɔːr]	—	[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['pɜːrpəs]	[fɔːr; fər]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ʌv; əv]	[wɔːr]
to	**avert**	**universal**	**war**	**—**	**that**	**is**	**the**	**purpose**	**for**	**which**	**the**	**enemies**	**of**	**war**
到	避免	普遍的	战争	—	那	是	这	目的	为了	哪个	这	敌人	的	战争

[wɪl]	[straɪv]	[ʌn´taiəriŋli]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['veri]	[læst]	['moʊmənt]	.
will	**strive**	**untiringly**	**until**	**the**	**very**	**last**	**moment**	**.**
将要	努力	不知疲倦地	直到	这	非常	最后的	片刻	.

避免世界大战——这就是战争反对者将奋斗到最后一刻的目的。

[ɪf]	[ðer; ðər]	[streŋθ]	[biː; bi]	[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]	,	[wer]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[pleɪs]	[ðə; ði]	[bleɪm]	?
If	**their**	**strength**	**be**	**insufficient**	**,**	**where**	**shall**	**we**	**place**	**the**	**blame**	**?**
如果	他们的	力量	是	不足的	,	在哪里	将	我们	地方	这	责备	?

如果他们的力量不足，我们该责怪谁呢?

[ðə; ði]	[fɔːlt]	[ɪz]	[nɑːt]	[ðerz]	.
The	**fault**	**is**	**not**	**theirs**	**.**
这	过错	是	不是	他们的	.

错不在他们。

[ˌaɪ 'tiː]	[rests]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['mɪljənz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[kən'tɛmpɝˌɛriːz]	,	[huː]	,	[ðoʊ]	[æt; ət]	[hɑːrt]
It	**rests**	**with**	**the**	**millions**	**of**	**their**	**contemporaries**	**,**	**who**	**,**	**though**	**at**	**heart**
它	休息	和	这	百万	的	他们的	同时代人	,	WHO	,	尽管	在	心

[ðeɪ]	[dɪ'zaɪər]	[ðə; ði]	[seɪm]	[rɪ'zʌlt]	,
they	**desire**	**the**	**same**	**result**	**,**
他们	欲望	这	相同的	结果	,

这取决于数百万与他们同时代的人们，尽管他们内心深处也渴望同样的结果。

[jet]	[tɜːrn]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[kən'tempt]	[ɔːr]	['æpəθi]	[frʌm; frəm]	[ðoʊz]	[huː]	[ɑːr; ər]	['leɪbərɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	,
yet	**turn**	**away**	**in**	**contempt**	**or**	**apathy**	**from**	**those**	**who**	**are**	**laboring**	**for**	**it**	**,**
然而	转动	离开	在	鄙视	或者	冷漠	从	那些	WHO	是	劳动	为了	它	,

然而，他们却对那些为此辛勤劳作的人冷漠或轻蔑地置之不理。

[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['eɪdɪŋ]	[ðiːz]	['leibəz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ðæt]	[laɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kən'sensəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
instead	**of**	**aiding**	**these**	**labors**	**by**	**the**	**weight**	**that**	**lies**	**in**	**the**	**consensus**	**of**	**the**
反而	的	协助	这些	劳动	经过	这	重量	那	谎言	在	这	共识	的	这

['mæsɪz]	.
masses	**.**
群众	.

而不是依靠群众的共识来支持这些劳动。

[wɪð; wɪθ]	[ðoʊz]	[huː]	[ɪg'nɔːr]	,
With	**those**	**who**	**ignore**	**,**
和	那些	WHO	忽略	,

对于那些漠视这一切的人来说，

[sə'spekt] [ænd; ənd] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [pi:s] — ['i:v(ə)n] [ɪn] ['keɪsɪz] [wer] [ðæt] [wɜ:rk] [hæz; həz]

suspect	and	belittle	the	work	of	peace	—	even	in	cases	where	that	work	has
怀疑	和	贬低	这	工作	的	和平	—	甚至	在	案例	在哪里	那	工作	有

[brɔ:t] [ə'baʊt] ['pɑ:zətɪv] [rɪ'zʌlts] ,

brought	about	positive	results	,
带来	关于	积极的	结果	,

怀疑和贬低和平工作——即使在这些工作取得了积极成果的情况下也是如此。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [mə'tʃʊrd] ['præktɪk(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] — [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ]

where	it	has	matured	practical	propositions	—	instead	of	co	-	operating
在哪里	它	有	成熟的	实际的	命题	—	反而	的	合作	-	操作

[wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] ['wɜ:rkərz] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪˌlæbə'reɪʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [in'fɔ:sɪŋ]

with	sincere	workers	in	their	elaborations	of	these	propositions	and	enforcing
和	真诚	工人	在	他们的	详细说明	的	这些	命题	和	强制执行

[ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə'poʊnənts] — [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [mʌst; məst] [ðə; ði] [fɔ:lt] [laɪ] .

them	with	opponents	—	with	those	must	the	fault	lie	.
他们	和	对手	—	和	那些	必须	这	过错	说谎	.

如果它在实践中提出了成熟的建议，而不是与真诚的工人合作，完善这些建议，并与反对者一起强制执行这些建议，那么错就在于那些人。

[greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ['sloʊli] , [bʌt; bət] [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

Great	changes	come	to	pass	slowly	,	but	in	times	like	the	present	,
伟大的	变化	来	到	经过	缓慢地	,	但	在	时代	喜欢	这	展示	,

伟大的变革往往缓慢发生，但在像现在这样的时代，

[wen] [ʌp'hi:vəlz] [ɑ:r; ər] [fɪrs] [ænd; ənd] ['deindʒəz] [laɪ] [nɪr] ,

when	upheavals	are	fierce	and	dangers	lie	near	,
什么时候	动荡	是	凶猛的	和	危险	说谎	靠近	,

当动荡剧烈，危险近在咫尺时

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] ['swɪftər] [əd'vænsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n]

it	might	be	hoped	that	swifter	advances	should	be	made	in	the	conflict	between
它	可能	是	希望	那	更迅捷	进展	应该	是	制成	在	这	冲突	之间

[ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] .

the	new	and	the	old	.
这	新的	和	这	老的	.

人们或许希望新旧之间的冲突能够取得更快的进展。

[dʒʌst] [æz; əz] , [ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [voʊt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɑ:n] [ðə; ði] ['haɪnz] [lɔ:] ,

Just	as	,	immediately	before	the	vote	was	taken	on	the	Heinze	law	,
只是	作为	,	立即地	前	这	投票	曾是	已采取	在	这	海因茨	法律	,

就像在就海因茨法案进行投票之前一样，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [dɪ'voʊtɪd] [men] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [tu:; tə] [ə'poʊz] [ðæt] ['meʒər] , [wɪtʃ]

a	group	of	devoted	men	was	formed	to	oppose	that	measure	,	which
一个	团体	的	奉献	男人	曾是	形成	到	反对	那	措施	,	哪个

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [dɪ'fi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

succeeded	in	defeating	it	,
成功了	在	击败	它	,

为了反对这项措施，一群忠诚的男士组成了一个团体，并成功地阻止了它的通过。

[soʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n]

so	,	in	the	face	of	the	present	conspicuous	and	overwhelming	manifestation
所以	,	在	这	脸	的	这	展示	显眼的	和	压倒	表现

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [bru:t] [fɔ:rs] ,

of	the	principle	of	brute	force	,
的	这	原则	的	蛮力	力量	,

因此，面对当前这种显而易见且压倒性的蛮力原则，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [raɪt] [maɪt] ['rezəluːtli] [bænd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

the	friends	of	right	might	resolutely	band	themselves	together	,	and	,	with
这	朋友们	的	正确的	可能	坚决地	乐队	他们自己	一起	,	和	,	和

[ʃiːldz] [ˌʌp'reɪzd] ,

shields	upraised	,
盾牌	抬起	,

正义的支持者们可能会坚定地团结起来，举起盾牌，

[dɪ'kler] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['θrɔːldəm] [ʌv; əv] [ðæt]

declare	a	crusade	for	the	liberation	of	politics	from	the	thraldom	of	that
宣布	一个	运动	为了	这	解放	的	政治	从	这	奴役	的	那

[ɪ'mɔːrəl] [trə'dɪʃ(ə)n] .

immoral	tradition	.
不道德	传统	.

发起一场解放政治、使其摆脱这种不道德传统的运动。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] [maɪt] [ə'gen] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən] ['oʊvər]

Possibly	the	hope	that	such	a	step	could	be	taken	might	again	involve	an	over
可能	这	希望	那	这样的	一个	步	可以	是	已采取	可能	再次	涉及	一个	超过

- ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

-	estimate	of	our	contemporaries	.
-	估计	的	我们的	同时代人	.

或许，希望能够采取这样的步骤，又一次高估了我们当代人的能力。

[wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	matters	it	?
什么	事情	它	?

这有什么关系?

[kænt] [sed] : “ [mæn] ['kænɑːt] [θɪŋk] [tuː] ['haɪli] [ʌv; əv] [mæn] ,

Kant	said	:	“	Man	cannot	think	too	highly	of	man	,
康德	说	:	“	男人	不能	思考	也	高度	的	男人	,

康德说：“人不能过分高估自己，

” [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [hæv; həv] [əːd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæn; ðən] , [baɪ] [ˌluːk'wɔːrm]

”	and	it	is	better	to	have	erred	in	this	direction	than	,	by	lukewarm
”	和	它	是	更好的	到	有	犯错	在	这	方向	比	,	经过	温

[daʊt] ,

doubt	,
怀疑	,

而且，朝这个方向犯错总比抱着不冷不热的怀疑态度要好得多。

[tuː; tə] [hæv; həv] [kən'doʊnd] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hɪr] ['krɪtɪsaɪz] .

to	have	condoned	the	fault	of	those	here	criticised	.
到	有	默许	这	过错	的	那些	这里	受到批评	.

纵容了那些在此受到批评的人的过错。

[wʌt] [wiː; wi] [siː] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ['fəːniʃiz] [pruːf] , ['fəːniʃiz] ['wʌndərfəli] [əb'dʒektɪv]

What	we	see	happening	to	-	day	furnishes	proof	,	furnishes	wonderfully	objective
什么	我们	看	发生	到	-	天	提供	证明	,	提供	太棒了	客观的

[ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] ,

illustrations	and	experimental	demonstrations	,
插图	和	实验	示威游行	,

我们今天所看到的景象提供了证据，提供了绝佳的客观例证和实验证明。

[nɑːt] [ə'genst] , [bʌt; bət] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dɒktrɪnz] .

not	against	,	but	in	favor	of	our	doctrines	.
不是	反对	,	但	在	偏爱	的	我们的	教义	.

不是反对，而是赞同我们的教义。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [let][ˌjuː 'es][kən'sɪdər][ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

In	the	first	place	,	let	us	consider	the	war	in	the	Transvaal	.
在	这	第一的	地方	,	让	我们	考虑	这	战争	在	这	德兰士瓦	.

首先，让我们来看一下德兰士瓦战争。

[truː] , [ˌaɪ 'tiː][broʊk] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

True	,	it	broke	out	immediately	after	the	conference	at	The	Hague	,
真的	,	它	打破	出去	立即地	后	这	会议	在	这	海牙	,

没错，疫情是在海牙会议结束后立即爆发的。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ðer; ðər]

and	in	despite	of	the	principles	of	arbitration	and	of	mediation	there
和	在	尽管	的	这	原则	的	仲裁	和	的	调解	那里

[ə'naʊnst] ,

announced	,
宣布	,

尽管其中宣布了仲裁和调解的原则，

[ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [tuː; tə]['iːv(ə)n][baɪ] ['ɪŋglənd] [hɜːr'self] .

and	subscribed	to	even	by	England	herself	.
和	已订阅	到	甚至	经过	英格兰	她自己	.

甚至连英国本土也订阅了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɔːgmə][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][wɔːr] ;

Yet	it	was	no	triumph	for	the	dogma	of	the	necessity	of	war	;
然而	它	曾是	不	胜利	为了	这	教条	的	这	必要性	的	战争	;

然而，这并没有证明战争的必要性这一教条的胜利；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][wɔːr] .

it	was	rather	a	triumph	for	the	advocates	of	war	.
它	曾是	相当	一个	胜利	为了	这	倡导者	的	战争	.

这反而是战争支持者的一次胜利。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['sloʊgən] ,

For	our	opponents	,	in	giving	voice	to	the	slogan	,
为了	我们的	对手	,	在	给予	嗓音	到	这	口号	,

对于我们的对手来说，在喊出这个口号时，

“ [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['hɒrəz] [wɜːr; wər][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

“	The	South	African	war	and	the	Chinese	horrors	were	the	direct	result	of
“	这	南	非洲	战争	和	这	中国人	恐怖	是	这	直接的	结果	的

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] , ” [kə'mɪt] — ['pɜːrpəsli] , -

the	conference	,	”	commit	—	purposely	,	656
这	会议	,	”	犯罪	—	故意	,	-

“南非战争和对华暴行都是那次会议的直接后果，”commit——故意地，656

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] — [ðə; ði] ['blʌndər] [ʌv; əv] [kən'fjuːzɪŋ] ['siːkwəns] [ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['siːkwəns] [ʌv; əv]

without	a	doubt	—	the	blunder	of	confusing	sequence	in	time	with	sequence	of
没有	一个	怀疑	—	这	错误	的	令人困惑	顺序	在	时间	和	顺序	的

[kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

cause	and	effect	.
原因	和	影响	.

毫无疑问——这是将时间顺序与因果顺序混淆的错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fə'mɪliər] , ['sensləs] , [ɪk'sploʊdɪd] , “ [poʊst][hɑːk] , ['ergoʊ]['prɑːptər][hɑːk] .

It	is	the	familiar	,	senseless	,	exploded	,	“	Post	hoc	,	ergo	propter	hoc	.
它	是	这	熟悉的	,	无意义的	,	爆炸了	,	“	邮政	hoc	,	因此	属性	hoc	.

这是熟悉的、毫无意义的、爆炸性的，“事后，故此。”

" [siːdz] [wɪtʃ] [leɪ] ['slʌmbɚɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] [sɔɪl] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [æt; ət][ðə; ði]
" **Seeds** **which** **lay** **slumbering** **in** **the** **world's** **soil** **long** **before** **the** **conference** **at** **The**
" 种子 哪个 躺 沉睡 在 这 世界的 土壤 长的 前 这 会议 在 这
[heɪg] ['spraʊtɪd] [ɪn] [ðiːz] [tuː] ['instənsiz] .
Hague **sprouted** **in** **these** **two** **instances** **.**
海牙 发芽 在 这些 二 实例 .

"在海牙会议召开之前很久就沉睡在世界土壤中的种子，在这两个例子中发芽了。"

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɪt'self][kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ]
For **all** **that** **the** **conference** **itself** **could** **achieve** **was** **not** **in** **the** **nature** **of** **a**
为了 全部 那 这 会议 本身 可以 达到 曾是 不是 在 这 自然 的 一个
['hɑːrvɪst] ,
harvest **,**
收成 ,

尽管会议本身取得了一些成果，但这些成果并不具有收获的性质。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv] [siːd] .
but **merely** **a** **sowing** **of** **seed** **.**
但 仅仅 一个 播种 的 种子 .

但这仅仅是播下种子而已。

[ðə; ði] ['nuːli] [kri'eɪtɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
The **newly** **created** **institutions** **are** **not** **yet** **in** **operation** **,**
这 新 创建 机构 是 不是 然而 在 手术 ,

新成立的机构尚未投入运作。

[ðer; ðər]['spɪrɪt][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɑːrnət] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
their **spirit** **has** **not** **yet** **become** **incarnate** **in** **the** **flesh** **and** **blood** **of** **the**
他们的 精神 有 不是 然而 变得 体现 在 这 肉 和 血 的 这
[neiʃəns] ,
nations **,**
国家 ,

他们的精神尚未在各国人民的血肉之中化为现实。

[ʌv; əv]['poʊt(ə)nteɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
of **potentates** **,** **of** **the** **press** **.**
的 统治者 , 的 这 按 .

权贵，媒体。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,
And **Mr** **.** **Chamberlain** **was** **able** **to** **accomplish** **his** **purpose** **,**
和 先生 . 管家 曾是 有能力的 到 完成 他的 目的 ,

张伯伦先生最终实现了他的目的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [ʌv; əv]['kryːgər][fɔːr; fər] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] , ['iːv(ə)n]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði][læst]
in **spite** **of** **the** **pleading** **of** **Krüger** **for** **arbitration** **,** **even** **unto** **the** **last**
在 尽管如此 的 这 恳求 的 克鲁格 为了 仲裁 , 甚至 到 这 最后的
['mɪnɪt] .
minute **.**
分钟 .

尽管克鲁格一直恳求仲裁，直到最后一刻。

['evri] [ˌɪntərˌmidɪ'eʃən] [wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd] [nʌn] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪstli] [ænd; ənd]
Every **intermediation** **was** **refused** **,** **and** **none** **was** **honestly** **and**
每一个 中介 曾是 拒绝 , 和 没有任何 曾是 诚实地 和
['ɜːrnɪstli] [kən'sɪdərd] .
earnestly **considered** **.**
切实 经过考虑的 .

所有调解提议都被拒绝了，没有一个提议被认真考虑过。

['sevrəl] [ˌjʊrə'piːən] ['rʊlər] , [huː] , [æz; əz][ðər; ðər] [ˌpænə'dʒɪrɪst] [meɪn'teɪn] , [ɑːr; ər]['soʊldʒərz] , ['bɑːdi]
Several **European** **rulers** **,** **who** **,** **as** **their** **panegyrists** **maintain** **,** **are** **soldiers** **,** **body**
一些 欧洲的 统治者 , WHO , 作为 他们的 颂词者 维持 , 是 士兵 , 身体
[ænd; ənd][soʊl] ,
and **soul** **,**
和 灵魂 ,

一些欧洲统治者，正如他们的颂扬者所宣称的那样，身心都是战士。

[hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ;
had **no** **desire** **to** **restrain** **the** **arm** **of** **England** **;**
有 不 欲望 到 抑制 这 手臂 的 英格兰 ;

无意限制英格兰的势力;

[ðeɪ] [wɪʃt] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [sək'ses] [ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]
they **wished** **Queen** **Victoria** **success** **and** **noted** **the** **progress** **of** **the** **war** **with**
他们 希望 女王 维多利亚 成功 和 著名的 这 进步 的 这 战争 和
['semi] - ['dʒɔɪəs] ['ɪntrəst] .
semi **-** **joyous** **interest** **.**
半 - 欢乐 兴趣 .

他们祝愿维多利亚女王取得成功，并带着几分喜悦的心情关注着战争的进展。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][nɑːn] - ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntriz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [prə'naʊnst]
But **with** **the** **people** **of** **non** **-** **English** **countries** **there** **was** **pronounced**
但 和 这 人们 的 非 - 英语 国家 那里 曾是 发音
[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [wɔːr] ;
opposition **to** **this** **war** **;**
反对 到 这 战争 ;

但是，非英语国家的人民对这场战争强烈反对;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wer'ʌv] [wiː; wi] [driːm] [æz; əz][ə; eɪ]
there **was** **a** **manifestation** **of** **the** **very** **thing** **whereof** **we** **dream** **as** **a**
那里 曾是 一个 表现 的 这 非常 事物 其中 我们 梦 作为 一个
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [steɪts] ,
foundation **of** **an** **alliance** **of** **European** **States** **,**
基础 的 一个 联盟 的 欧洲的 各州 ,

我们梦想中建立欧洲国家联盟的基础，如今已然成为现实。

['neɪmli] , [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːnʃəns] .
namely **,** **a** **European** **conscience** **.**
即 , 一个 欧洲的 良心 .

即欧洲人的良知。

[ðɪs] ['kɑːnʃəns] [roʊz][ɪn] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv]['kɑːŋkwest][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
This **conscience** **rose** **in** **rebellion** **against** **the** **fact** **that** **a** **war** **of** **conquest** **should** **be**
这 良心 玫瑰 在 叛乱 反对 这 事实 那 一个 战争 的 征服 应该 是
[weɪdʒd][ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] ;
waged **in** **this** **our** **day** **;**
发动 在 这 我们的 天 ;

这种良知起来反抗在当今时代发动征服战争的事实;

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə]['sʌbdʒugeɪt] [smɔːl] , [friː] [rɪ'pʌblɪk] .
that **a** **great** **country** **should** **seek** **to** **subjugate** **small** **,** **free** **republics** **.**
那 一个 伟大的 国家 应该 寻找 到 征服 小的 , 自由的 共和国 .

一个强大的国家竟然会试图征服弱小的自由共和国。

[frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] [keɪm] ['prəutests] , [pə'tɪʃənz] , ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts] ,
From **every** **side** **came** **protests** **,** **petitions** **,** **actions** **of** **various** **sorts** **,**
从 每一个 边 来了 抗议活动 , 请愿书 , 行动 的 各种各样的 排序 ,

各方纷纷发起抗议、请愿和各种形式的行动。

[tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [ðɪs] [wɔːr] .

to	move	the	English	to	call	a	halt	in	this	war	.
到	移动	这	英语	到	称呼	一个	停止	在	这	战争	.

促使英国人停止这场战争。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪt'self][ðə; ði] [piːs] ['pɑːrti][ʌn´taiəriŋli] [meɪd] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

In	England	itself	the	peace	party	untiringly	made	remonstrances	in	this	direction	.
在	英格兰	本身	这	和平	派对	不知疲倦地	制成	抗议	在	这	方向	.

在英国本土，和平派人士也一直不懈地就此方向提出抗议。

[ðə; ði] ['diːpli] ['ruːtɪd] ['sentɪmənt] , “ [maɪ] ['kʌntri] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,

The	deeply	rooted	sentiment	,	“	My	country	,	right	or	wrong	,
这	深	根	情绪	,	“	我的	国家	,	正确的	或者	错误的	,

根深蒂固的情感，“我的祖国，无论对错，

” [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [diːpər] [stɪl] , [ænd; ənd] ,

”	had	to	give	way	to	a	sense	of	justice	deeper	still	,	and	,
”	有	到	给	方式	到	一个	感觉	的	正义	更深	仍然	,	和	,

“不得不让位于一种更深层次的正义感，而且，

[æz; əz]['boʊldli][æz; əz]['zəulə][ænd; ənd] [pɪ'kɑːrt] ['entərd] [ðə; ði][lɪsts] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] ,

as	boldly	as	Zola	and	Picquart	entered	the	lists	against	the	General	Staff	,
作为	大胆地	作为	佐拉	和	皮卡尔	进入	这	列表	反对	这	一般的	职员	,

就像左拉和皮卡尔大胆地加入反对总参谋部的行列一样，

['iːv(ə)n][soʊ]['boʊldli][dɪd]['noʊtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]

even	so	boldly	did	noted	Englishmen	battle	against	the	imperialistic	ministry	of
甚至	所以	大胆地	做过	著名的	英国人	战斗	反对	这	帝国主义	部	的

[ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .

their	native	land	.
他们的	本国的	土地	.

即使是如此勇敢的英国人也曾与本国的帝国主义政府作斗争。

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['hæpənd] .

Ten	years	ago	these	things	would	not	have	happened	.
十	年	前	这些	事物	会	不是	有	发生	.

十年前这些事情不会发生。

['niːðər] ['jʊrəp] [nɔːr][ə'merɪkə] [wʊd] [hæv; həv] [ə'poʊzd] [ðɪs] [wɔːr][soʊ] [dɪ'tɜːrmɪndli] ;

Neither	Europe	nor	America	would	have	opposed	this	war	so	determinedly	;
两者都不	欧洲	也不	美国	会	有	反对	这	战争	所以	坚定地	;

欧洲和美国都不会如此坚决地反对这场战争；

[stɪl] [les] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [wʊd] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][soʊ]['paʊərf(ə)l][ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['kɜːrənt]

still	less	possibility	would	there	have	been	of	so	powerful	a	counter	-	current
仍然	较少的	可能性	会	那里	有	到过	的	所以	强大的	一个	柜台	-	当前的

[æz; əz][ə'roʊz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪt'self] .

as	arose	in	England	itself	.
作为	出现	在	英格兰	本身	.

更不可能出现像英国本土那样强大的逆流。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['spɪrɪt] .

All	these	things	are	symptoms	of	the	new	spirit	.
全部	这些	事物	是	症状	的	这	新的	精神	.

所有这些都是新精神的征兆。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] ,

But	,	in	spite	of	the	sentiment	of	the	nations	,
但	,	在	尽管如此	的	这	情绪	的	这	国家	,

但是，尽管各国人民有这样的想法，

[ðə; ði] ['veriəs] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['eni] [pi:s] - ['meɪkɪŋ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] ;

the	various	governments	have	refrained	from	any	peace	-	making	intervention	;
这	各种各样的	政府	有	克制	从	任何	和平	-	制作	干涉	;

各国政府均未采取任何调解和平的行动;

[ænd; ənd][ɪn] ['lʌndən] [ðɪs] ['ætɪtu:d] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .

and	in	London	this	attitude	has	been	regarded	as	the	correct	one	.
和	在	伦敦	这	态度	有	到过	认为	作为	这	正确的	一	.

在伦敦，这种态度被认为是正确的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'rekt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] ['stændərdz]['oʊnli] ; it657

But	it	was	correct	according	to	ancient	standards	only	;	it657
但	它	曾是	正确的	根据	到	古老的	标准	仅有的	;	it657

但这仅按古代标准来看才是正确的; it657

[wʌz; wəz][ɪn][də'rekt] [ˌkɑ:ntrə'venʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [laɪnz] [ə'fɪʃəli] [mɑ:rkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [heɪg]

was	in	direct	contravention	to	the	new	lines	officially	marked	out	at	The	Hague
曾是	在	直接的	违规	到	这	新的	线条	官方	标记	出去	在	这	海牙

.

:

.

直接违反了海牙官方划定的新界限。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ɪn][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][hæz; həz] [ʃoʊn] , ['fɔ:rsəbli][ænd; ənd]

The	progress	of	the	war	in	the	Transvaal	has	shown	,	forcibly	and
这	进步	的	这	战争	在	这	德兰士瓦	有	所示	,	强制	和

['terəbli] ,

terribly	,
可怕	,

德兰士瓦战争的进展已经有力而惨烈地表明:

[wʌt] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [rɪ'leɪʃn] [ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][wɔ:r] [ber] [tu:; tə][ɪts] ['pɑ:zətɪv]

what	a	false	relation	the	possible	advantages	of	war	bear	to	its	positive
什么	一个	错误的	关系	这	可能的	优势	的	战争	熊	到	它是	积极的

[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

disadvantages	.
缺点	.

战争可能带来的好处与其带来的弊端之间存在着多么错误的关联啊!

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ju:θ] , ['helθi] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ju:θ] , [hæz; həz] ['ɪŋgləndˌ] [lɔ:st]

Fifty	thousand	of	her	youth	,	healthy	and	vigorous	youth	,	has	England	lost
五十	千	的	她	青年	,	健康	和	蓬勃	青年	,	有	英格兰	丢失的

[ɪn][ðə; ði][pæst][ten] [mʌnθs] ;

in	the	past	ten	months	;
在	这	过去的	十	几个月	;

在过去的十个月里，英格兰失去了五万名健康强壮的青年;

['sɪksti] - [wʌn] ['mɪljən] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪstɪd] ;

sixty	-	one	million	pounds	sterling	of	her	national	wealth	have	been	wasted	;
六十	-	一	百万	磅	英镑	的	她	国家的	财富	有	到过	浪费	;

她浪费了六千一百万英镑的国民财富;

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][hæv; həv] [bɪn] ['rekləsli] ['sækrifaist] ;

the	respect	and	sympathy	of	the	world	have	been	recklessly	sacrificed	;
这	尊重	和	同情	的	这	世界	有	到过	鲁莽地	牺牲	;

肆意牺牲了世界的尊重和同情;

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['bru:tl,aɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃnz] [ə'raʊzd] ,

the	character	of	the	nation	has	been	brutalized	by	the	passions	aroused	,
这	特点	的	这	国家	有	到过	残暴	经过	这	激情	被唤醒	,

[ænd; ənd] ['fri:dəm] ,

and	freedom	,
和	自由	,

民族性格已被激起的激情所摧残，自由也岌岌可危。

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pi:p(ə)l] , ['fri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fri:dəm] [ʌv; əv]

the	pride	of	the	British	people	,	freedom	of	speech	,	as	well	as	freedom	of
这	自豪	的	这	英国	人们	,	自由	的	演讲	,	作为	出色地	作为	自由	的

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

the	individual	,
这	个人	,

英国人民的骄傲，言论自由以及个人自由，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪmpe'rəld] , [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði]['spektər] [ʌv; əv] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['reɪzɪŋ] [ɪts]

has	been	imperilled	,	for	even	now	the	spectre	of	conscription	is	raising	its
有	到过	危及	,	为了	甚至	现在	这	幽灵	的	征兵	是	提高	它是

[hed] .

head	.
头	.

已经岌岌可危，因为征兵的阴影至今仍在笼罩着我们。

[ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðɪs]

The	fruits	of	half	a	century	of	national	education	have	been	destroyed	in	this
这	水果	的	一半	一个	世纪	的	国家的	教育	有	到过	损毁	在	这

[wʌn] [ə'tæk] [ʌv; əv][wɔ:r] - ['fi:vər] .

one	attack	of	war	-	fever	.
一	攻击	的	战争	-	发烧	.

半个世纪以来全国教育的成果，在这场战争狂热的袭击中被摧毁殆尽。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['tʃæn(ə)l] - ['tʌn(ə)l] [ɔ:l'redi] [plænd] ,

And	in	place	of	the	great	,	submarine	Channel	-	tunnel	already	planned	,
和	在	地方	的	这	伟大的	,	潜艇	渠道	-	隧道	已经	计划	,

[ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['doʊvər][hæz; həz] [bɪn] [bɪ'gʌn] .

the	fortification	of	Dover	has	been	begun	.
这	筑城	的	多佛	有	到过	开始	.

而原本计划修建的宏伟的英吉利海峡海底隧道，却被多佛尔的防御工事所取代，这些工事已经开始建造。

['ɪndiə][ɪz] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fæmɪn] ,

India	is	devastated	by	a	famine	,
印度	是	遭受重创	经过	一个	饥荒	,

印度遭受饥荒蹂躏，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ['weɪstɪd][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf]

and	the	money	wasted	in	South	Africa	for	the	destruction	of	human	life
和	这	钱	浪费	在	南	非洲	为了	这	破坏	的	人类	生活

[maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] ['fæmɪʃt] [wʌnz] .

might	have	saved	the	famished	ones	.
可能	有	已保存	这	饥饿	一个	.

而浪费在南非造成人员伤亡的钱，或许可以用来拯救那些饥饿的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][end] , [ðə; ði] “ ['bɪtər] [end] , ” [ʌv; əv] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ɪz][nɑ:t] [jet] .

And	the	end	,	the	“	bitter	end	,	”	of	this	campaign	is	not	yet	.
和	这	结尾	,	这	“	苦的	结尾	,	”	的	这	活动	是	不是	然而	.

而这场运动的“苦涩结局”尚未到来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [dɪ'saɪsɪv] ['bætlz] [fɔːt] ['naʊədeɪz] , ['iːv(ə)n] [wer] [wʌn][saɪd][hæz; həz]

There	are	no	more	decisive	battles	fought	nowadays	,	even	where	one	side	has
那里	是	不	更多的	决定性	战斗	战斗	如今	,	甚至	在哪里	一	边	有

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] .

overwhelming	force	.
压倒	力量	.

如今已不再发生决定性的战役，即使一方拥有绝对优势。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [seɪv] ['mjuːtʃuəl] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

There	is	nothing	now	save	mutual	extermination	of	the	troops	in	the	field	,
那里	是	没有什么	现在	节省	相互的	灭绝	的	这	军队	在	这	场地	,

现在除了双方在战场上互相歼灭之外，别无他法。

[ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːmbæt] [teɪks] [pleɪs] , [se'seɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

devastation	of	the	land	in	which	the	combat	takes	place	,	cessation	of	commerce	,
毁灭	的	这	土地	在	哪个	这	战斗	需要	地方	,	停止	的	商业	,

战斗发生地的土地遭到破坏，商业活动停止，

['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɜːrðər] [ˌkɔmpli'keiʃəns][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'ziːzɪz] ['ɪntuː]

danger	of	further	complications	and	the	carrying	of	infectious	diseases	into
危险	的	更远	并发症	和	这	携带	的	传染性	疾病	进入

['ʌðər] [lændz] .

other	lands	.
其他	土地	.

存在引发更严重并发症和将传染病传播到其他国家的风险。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɜ˞ːdɪt] - ['kaʊts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]

The	reports	of	Mr	.	Burdett	-	Coutts	in	the	House	of	Commons	in	reference	to
这	报告	的	先生	.	伯德特	-	库茨	在	这	房子	的	公共领域	在	参考	到

[ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][ɑːr; ər][ə; eɪ]

the	horrible	condition	of	the	sick	and	wounded	in	South	Africa	are	a
这	可怕	状况	的	这	生病的	和	受伤	在	南	非洲	是	一个

[ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [piːs] [hæv; həv] ['kɑːnstəntli] [vɔɪst] ,

confirmation	of	what	the	advocates	of	peace	have	constantly	voiced	,
确认	的	什么	这	倡导者	的	和平	有	不断地	配音	,

伯德特-库茨先生在下议院就南非伤病员的悲惨境况所作的报告，证实了和平倡导者们一直以来所表达的观点。

['neɪmli] , [ðæt] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]

namely	,	that	,	with	our	present	means	of	destruction	and	our	present
即	,	那	,	和	我们的	展示	方法	的	破坏	和	我们的	展示

['meθədz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] ,

methods	of	warfare	,
方法	的	战争	,

也就是说，凭借我们现有的杀伤手段和作战方法，

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] .

sanitation	is	an	illusion	.
卫生	是	一个	错觉	.

卫生条件只是一种假象。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːksərz][ænd; ənd][ðə; ði]

And	then	came	the	news	of	the	insurrection	of	the	Boxers	and	the
和	然后	来了	这	消息	的	这	起义	的	这	拳击手	和	这

['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪn]['tʃaɪnə] .

massacres	of	the	missionaries	in	China	.
大屠杀	的	这	传教士	在	中国	.

随后传来义和团起义和中国传教士遭屠杀的消息。

[ðɪs] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði]['hɑːrvɪst][ʌv; əv] [siːd] [soʊn] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪn] [ðiːz] ['lætər] ['jɪrz] .

This	,	too	,	is	the	harvest	of	seed	sown	in	Europe	in	these	latter	years	.
这	,	也	,	是	这	收成	的	种子	播种	在	欧洲	在	这些	后者	年	.

这也是近年来欧洲播下的种子所结出的果实。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['heɪtrɪd][ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ɪz][ə; eɪ]['bɑ:rbərɪzəm] ,

Apart	from	the	fact	that	hatred	of	strangers	is	a	barbarism	,
除	从	这	事实	那	仇恨	的	陌生人	是	一个	野蛮	,

撇开仇恨陌生人是一种野蛮行为这一点不谈，

[kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [læk] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [groʊ] [ɪn'dɪgnənt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv]

concerning	which	we	lack	the	right	to	grow	indignant	so	long	as	the	story	of
有关	哪个	我们	缺少	这	正确的	到	生长	愤怒	所以	长的	作为	这	故事	的

['ænti] - [se'mɪtɪk]['raiəts][ænd; ənd] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'pɑ:n] [ˌjʊrə'pi:ən]

anti	-	Semitic	riots	and	expulsion	of	foreigners	has	a	place	upon	European
反对	-	闪米特语	骚乱	和	驱逐	的	外国人	有	一个	地方	之上	欧洲的

['æn(ə)lz] ,

annals	,
志	,

只要反犹骚乱和驱逐外国人的故事还在欧洲史册上占有一席之地，我们就无权对此感到愤慨。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ˌjʊərə'pi:ənz][ɪn]['tʃaɪnə][tu:; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['heɪtrɪd][ʌv; əv]

everything	was	done	by	Europeans	in	China	to	arouse	a	righteous	hatred	of
一切	曾是	完毕	经过	欧洲人	在	中国	到	引起	一个	正义	仇恨	的

['fɔ:rənərz] [ðer; ðər] .

foreigners	there	.
外国人	那里	.

欧洲人在中国所做的一切都是为了激起中国人对外国人的义愤填膺。

['dɔgməz][ænd; ənd] wares658

Dogmas	and	wares658
教条	和	wares658

教条与商品658

[hæv; həv] [bɪn] [θrʌst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ; [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [kən'temptʃuəs] ['tri:tmənt] ,

have	been	thrust	upon	the	Chinese	;	there	has	been	contemptuous	treatment	,
有	到过	推力	之上	这	中国人	;	那里	有	到过	轻蔑的	治疗	,

[əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] ['terətɔ:ri] ,

appropriation	of	territory	,
拨款	的	领土	,

强加于中国人的，是蔑视的待遇，是领土的掠夺。

['oʊpən][ˌdeklə'reiʃənz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tʃaɪnə] , [bækt] [baɪ][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

open	declarations	as	to	the	partition	of	China	,	backed	by	plans	for	the
打开	声明	作为	到	这	分割	的	中国	,	支持的	经过	计划	为了	这

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [fli:ts] .

building	of	fleets	.
建筑	的	舰队	.

公开宣称要瓜分中国，并制定了建造舰队的计划。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ði:z] [θɪŋz] , [ɪn]['kɑ:nstənt][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

And	running	side	by	side	with	these	things	,	in	constant	confirmation	of
和	跑步	边	经过	边	和	这些	事物	,	在	持续的	确认	的

['mɜ:rsəneri] [gri:d] [ænd; ənd][ʌv; əv]['mɪlɪtərɪzəm] ,

mercenary	greed	and	of	militarism	,
雇佣兵	贪婪	和	的	军国主义	,

与这些事物并行不悖的是，雇佣兵的贪婪和军国主义不断得到印证。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'herənt] , [blaɪnd] ['tendənsi] [tu:; tə][ɪk'spænʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pi:səbl] ,

with	an	inherent	,	blind	tendency	to	expansion	,	the	peaceable	,
和	一个	固有	,	瞎的	趋势	到	扩张	,	这	和平的	,

爱好和平的民族，天生具有盲目的扩张倾向，

[nɑːn] - ['mɪləteri] ['empaɪər][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd] ['kænənz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

non	-	military	Empire	was	supplied	with	guns	and	cannons	from	our
非	-	军队	帝国	曾是	供应	和	枪支	和	大炮	从	我们的

[oʊn] ['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌktər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['bærəks] .

own	factories	and	with	instructors	from	our	barracks	.
自己的	工厂	和	和	教师	从	我们的	兵营	.

非军事帝国的枪支和大炮均由我们自己的工厂提供，教官则来自我们的兵营。

[wel] , [wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Well	,	what	matters	it	?
出色地	,	什么	事情	它	?

那又有什么关系呢?

[noʊ][wʌn] ['kɛrz] [tuː; tə]['bɑːðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrɪkətli] [ˌintə'wəuvən]['netwɜːrk][ʌv; əv]['ɔridʒinz]

No	one	cares	to	bother	with	the	intricately	interwoven	network	of	origins
不	一	关心	到	打扰	和	这	错综复杂	交织	网络	的	起源

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

and	causes	back	of	it	all	.
和	原因	后退	的	它	全部	.

没有人愿意费心去探究这一切背后错综复杂的起源和原因。

[hɪr] [wɜːr; wər][wiː; wi] [feɪst] [baɪ][fækts] — [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn][waɪld] ['ʌprɔːr] ,

Here	were	we	faced	by	facts	—	a	country	in	wild	uproar	,
这里	是	我们	面对	经过	事实	—	一个	国家	在	荒野	骚动	,

我们面对的现实是——一个国家陷入了一片混乱之中，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌoʊvər'θroʊn] [ɔːr][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ə'genst] ['fɔːrənərz] , [ðə; ði]

the	government	overthrown	or	in	league	with	the	rebels	against	foreigners	,	the
这	政府	被推翻	或者	在	联盟	和	这	叛军	反对	外国人	,	这

[lɪ'geɪʃənz] [bɔm'bɑːdid] ,

legations	bombarded	,
使节团	轰炸	,

政府被推翻或与叛军勾结对抗外国人，使馆遭到轰炸。

['kɛtələr] ['məːdəd] — [sʌtʃ] [fækts][rɪ'kwaɪər]['ækʃ(ə)n] .

Ketteler	murdered	—	such	facts	require	action	.
凯特勒	被谋杀	—	这样的	事实	要求	行动	.

凯特勒被谋杀——这样的事实需要采取行动。

[hɪr] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ['muːvmənt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

Here	the	opponents	of	the	peace	movement	seem	to	be	in	the	right	.
这里	这	对手	的	这	和平	移动	似乎	到	是	在	这	正确的	.

在这一点上，和平运动的反对者似乎是正确的。

['ʃʊrli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['kwaɪətli] [lʊk] [ɑːn] [waɪl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] ;

Surely	,	it	is	impossible	to	quietly	look	on	while	such	things	are	happening	;
一定	,	它	是	不可能的	到	悄悄	看	在	尽管	这样的	事物	是	发生	;

眼睁睁看着这样的事情发生，谁能袖手旁观呢?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

there	is	no	opportunity	for	arbitration	.
那里	是	不	机会	为了	仲裁	.

没有仲裁的机会。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][left][bʌt; bət][wɔːr] ?

What	is	there	left	but	war	?
什么	是	那里	左边	但	战争	?

除了战争，还能剩下什么?

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['riːsɔːrs] , [ðə; ði] “ ['ʌltɪmə]['reɪʃioʊ] ?

Is	not	that	in	some	cases	the	only	resource	,	the	“	ultima	ratio	?
是	不是	那	在	一些	案例	这	仅有的	资源	,	这	“	终极	比率	?

在某些情况下，这难道不是唯一资源吗，“终极比例”?

" [naʊ] , [ɑːr; ər][jiː; ji] [kən'vɪnst] , [jiː; ji] ['driːməz] ,
" **Now** , **are** **ye** **convinced** , **ye** **dreamers** ,
" 现在 , 是 是的 确信 , 是的 梦想家 ,

"现在，你们这些做梦的人，相信了吗？"

[ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə'raɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [fɔːrs] [ə'pɑːn] [men] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ɑːrmz]
that **conditions** **may** **at** **any** **time** **arise** **which** **will** **force** **upon** **men** **a** **resort** **to** **arms**
那 状况 可能 在 任何 时间 出现 哪个 将要 力量 之上 男人 一个 采取 到 武器
?
?
?

任何时候都可能出现迫使人们诉诸武力的情况?

['ðerfɔːr] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] ['ɑːməmənts] , [noʊ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Therefore **there** **must** **be** **no** **cessation** **of** **armaments** , **no** **relaxation** **in** **the**
所以 那里 必须 是 不 停止 的 军备 , 不 松弛 在 这
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk]['spɪrɪt] .
cultivation **of** **a** **warlike** **spirit** .
栽培 的 一个 好战 精神 .

因此，绝不能停止军备，绝不能放松尚武精神的培养。

[kən'fes] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['biːtn] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['ænsər] .
Confess **that** **you** **are** **beaten** , **that** **you** **have** **no** **answer** .
承认 那 你 是 被打败 , 那 你 有 不 回答 .

承认你输了，承认你无言以对。

[neɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː] ['ænsər] .
Nay , **but** **we** **do** **answer** .
不 , 但 我们 做 回答 .

不，但我们会回答。

[æz; əz][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrdərd] [steɪt] [mein'teinz] [ə; eɪ] [pə'liːs] [fɔːrs] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [di'kriːz] [ʌv; əv]
As **a** **well** **-** **ordered** **State** **maintains** **a** **police** **force** **to** **execute** **the** **decrees** **of**
作为 一个 出色地 - 订购 状态 保持 一个 警察 力量 到 执行 这 法令 的
[ɪts]['dʒʌdʒɪz] ,
its **judges** ,
它是 法官 ,

一个秩序井然的国家会设立警察部队来执行法官的判决，

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['rɔbəz] [ænd; ənd]['meɪniːˌæks] , [tuː; tə][ˌoʊvər'paʊər][mɑːbz] [ðæt] [θroʊ] [stoʊnz] [ænd; ənd]
to **secure** **robbers** **and** **maniacs** , **to** **overpower** **mobs** **that** **throw** **stones** **and**
到 安全的 强盗 和 疯子 , 到 压倒 怪物 那 扔 石头 和
[ə'plai] [tɔːtʃiz] ,
apply **torches** ,
申请 火炬 ,

为了抓捕强盗和疯子，为了制服投掷石块和举起火把的暴徒，

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['pəːsikjuːtid] [baɪ] ['vaɪələns] , [soʊ] [wʊd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ʌv; əv]
to **protect** **those** **who** **are** **persecuted** **by** **violence** , **so** **would** **an** **alliance** **of**
到 保护 那些 WHO 是 受迫害 经过 暴力 , 所以 会 一个 联盟 的
['kʌltʃər] - [steɪts] ,
Culture **-** **States** ,
文化 - 各州 ,

为了保护那些遭受暴力迫害的人，文化国家联盟也会这样做。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ['kɑːntəmpleɪt] , [rɪ'kwaɪər][æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [raɪt]
such **as** **we** **contemplate** , **require** **an** **armed** **force** **to** **serve** **international** **right**
这样的 作为 我们 沉思 , 要求 一个 武装 力量 到 服务 国际的 正确的
[æz; əz][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] .
as **an** **executive** **power** .
作为 一个 管理人员 力量 .

例如，我们所设想的，需要一支武装力量来维护国际权利，作为行政权力。

['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['difəz] [ɪ'senʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ]

Power	in	the	service	of	the	right	differs	essentially	from	the	power	which
力量	在	这	服务	的	这	正确的	不同	本质上	从	这	力量	哪个

[prə'naunsiz] [ɔːl][ɪts] [dɪ'sɪʒənz] [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .

pronounces	all	its	decisions	and	purposes	to	be	right	.
发音	全部它是		决策	和	目的	到	是	正确的	.

为正义服务的权力与宣称其所有决定和目的都是正确的权力有着本质区别。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [jet] [soʊ]['vɜːrtʃuəs] , [soʊ]['ræʃ(ə)nəl] ,

The	individuals	of	a	community	are	not	as	yet	so	virtuous	,	so	rational	,
这	个人	的	一个	社区	是	不是	作为	然而	所以	有德行的	,	所以	合理的	,

一个社区中的个体尚未达到如此高尚、如此理性的程度，

[ænd; ənd][soʊ][rɪ'laɪəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə]['rendər] [ʌn'nesəseri] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ænd; ənd]

and	so	reliable	as	to	render	unnecessary	every	kind	of	protection	and
和	所以	可靠的	作为	到	使成为	不必要	每一个	种类	的	保护	和

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

如此可靠，以至于任何形式的保护和惩罚都变得没有必要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][neiʃəns] .

It	is	the	same	with	nations	.
它	是	这	相同的	和	国家	.

国家也是如此。

[ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [jet] [soʊ] ['kʌltʃərd] [ænd; ənd][soʊ] ['piːsəbl] [ðæt]

The	nations	of	the	earth	are	not	as	yet	so	cultured	and	so	peaceable	that
这	国家	的	这	地球	是	不是	作为	然而	所以	有文化的	和	所以	和平的	那

[ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv][neiʃəns][kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][traɪ'bjuːnl][ɔːr][æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] .

a	union	of	nations	could	exist	without	a	tribunal	or	an	armed	force	.
一个	联盟	的	国家	可以	存在	没有	一个	法庭	或者	一个	武装	力量	.

地球上的各个国家还没有达到如此文明和平的程度，以至于在没有法庭或武装力量的情况下，国家联盟能够存在。

[wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ?

What	has	come	to	pass	before	our	eyes	?
什么	有	来	到	经过	前	我们的	眼睛	?

我们眼前究竟发生了什么?

[spɑːn'teɪniəsli] , [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] [ə'griːmənt] ,

Spontaneously	,	without	previous	agreement	,
自发地	,	没有	以前的	协议	,

自发地，未经事先约定，

[ɔːl][neiʃəns][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['hɜːri] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ænd; ənd] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðoʊz]

all	nations	decided	to	hurry	their	ships	and	troops	to	the	relief	of	those
全部	国家	决定	到	匆忙	他们的	船舶	和	军队	到	这	宽慰	的	那些

[huːz] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] ;

whose	lives	were	in	danger	;
谁	生活	是	在	危险	;

各国决定迅速调集船只和军队，去解救那些生命受到威胁的人;

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['krɪmənəlz] , [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [kən'vʌlst] ['empaɪər] of659

to	punish	the	criminals	,	to	restore	order	in	the	convulsed	Empire	of659
到	惩治	这	罪犯	,	到	恢复	命令	在	这	抽搐	帝国	of659

惩罚罪犯，恢复659年动荡不安的帝国的秩序

['tʃaɪnə] ; [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] ['ɔːrgənaɪzd] ['gʌvərnmənt] [ðer; ðər] .

China	;	to	re	-	establish	organized	government	there	.
中国	;	到	关于	-	建立	组织	政府	那里	.

中国；在那里重建有组织的政府。

[ænd; ənd] [sɪns] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] [kæn; kən] [sək'si:d] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndər'teɪkən]

And	since	such	an	enterprise	can	succeed	only	when	it	is	undertaken
和	自从	这样的	一个	企业	能	成功	仅有的	什么时候	它	是	已

[ju'nænɪməsli] ,

unanimously	,
一致	,

而由于这样的事业只有在全体一致同意的情况下才能成功，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] “ [wɜ:rld]['ɑ:rmi] , ” [ə; eɪ][ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti][ʌv; əv] ['pri:viəsli]

there	was	suddenly	formed	a	“	world	army	,	”	a	confraternity	of	previously
那里	曾是	突然	形成	一个	“	世界	军队	,	”	一个	兄弟会	的	之前

[ænˌtægə'nɪstɪk][neiʃəns] ,

antagonistic	nations	,
敌对的	国家	,

突然间，一支“世界军队”形成，它是由先前敌对的国家组成的联盟。

[tu:; tə]['bæt(ə)l][saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'genst] [æn; ən]['aʊtbɜ:rst][ʌv; əv]

to	battle	side	by	side	in	the	name	of	civilization	against	an	outburst	of
到	战斗	边	经过	边	在	这	姓名	的	文明	反对	一个	爆发	的

['bɑ:rbərɪzəm] .

barbarism	.
野蛮	.

为了文明，并肩作战，对抗野蛮的暴行。

[ðʌs] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

Thus	has	the	impulse	of	events	begun	the	realization	of	that	fundamental
因此	有	这	冲动	的	活动	开始	这	实现	的	那	基本的

[rɪ'kwaɪərmənt] ['ɜ:dʒd][baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] ['mu:vmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst]

requirement	urged	by	the	advocates	of	the	peace	movement	from	the	very	first
要求	敦促	经过	这	倡导者	的	这	和平	移动	从	这	非常	第一的

— [ˌju:nə'nɪməti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌltʃər] - [steɪts] ,

—	unanimity	among	the	Culture	-	States	,
—	一致	之中	这	文化	-	各州	,

因此，事态的发展推动了和平运动倡导者从一开始就强调的那个基本要求——文化国家之间的一致——的实现。

[ə; eɪ] ['kɑ:mrædʃɪp] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

a	comradeship	of	co	-	operation	,
一个	同志情谊	的	合作	-	手术	,

合作的同志情谊

[ə; eɪ] ['setɪŋ] [ə'saɪd][ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər]

a	setting	aside	of	conflicting	individual	rights	in	the	service	of	a	higher
一个	环境	旁边	的	冲突	个人	权利	在	这	服务	的	一个	更高

[ˌsɑ:lɪ'dærəti][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

solidarity	of	interest	.
团结	的	兴趣	.

为了更高的利益团结而搁置相互冲突的个人权利。

[ðɪs] [ˌsɑ:lɪ'dærəti][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z]

This	solidarity	of	interest	has	now	been	recognized	in	the	face	of	the	Chinese
这	团结	的	兴趣	有	现在	到过	认可	在	这	脸	的	这	中国人

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

面对中国的威胁，这种利益团结已经得到认可。

[wi:; wi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['mɪlɪtərɪzəm] .

We	recognized	it	long	ago	in	the	face	of	the	danger	of	militarism	.
我们	认可	它	长的	前	在	这	脸	的	这	危险	的	军国主义	.

面对军国主义的危险，我们很早就认识到了这一点。

[ðə; ði] ['θretnd] [wɜːrld] - [wɔːr] , [ðə; ði]['ruːɪn] [ðæt] [im'pendid] , [siːmd] [tuː; tə][juː 'es] [sʌtʃ] [æn; ən]

The	threatened	world	-	war	,	the	ruin	that	impended	,	seemed	to	us	such	an
这	威胁	世界	-	战争	,	这	废墟	那	阻碍	,	似乎	到	我们	这样的	一个

[əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] ,

abomination	of	barbarism	,
厌恶	的	野蛮	,

在我们看来，那场迫在眉睫的世界大战，那场即将到来的毁灭，简直是野蛮行径的丑恶行径。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'læməti][soʊ] [ɪm'perətɪv] [ə; eɪ]['duːti][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

and	the	prevention	of	that	calamity	so	imperative	a	duty	of	civilization	,
和	这	预防	的	那	灾害	所以	至关重要的	一个	责任	的	文明	,

防止此类灾难发生是文明社会义不容辞的责任。

[ðæt] [kən'flɪkts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɔːl]['lɪt(ə)l] [bɪkɝɪŋz] [ænd; ənd]['maɪnər] [kən'tenʃ(ə)n] [maɪt]

that	conflicts	of	interest	and	all	little	bickerings	and	minor	contentions	might
那	冲突	的	兴趣	和	全部	小的	争吵	和	次要的	争论	可能

[wel] [biː; bi][set][ə'saɪd] .

well	be	set	aside	.
出色地	是	放	旁边	.

这样一来，利益冲突以及所有的小争执和小纠纷都可以被搁置一边。

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [maɪnd][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['pɜːrpəs] ,

A	campaign	carried	on	with	a	common	mind	and	for	a	common	purpose	,
一个	活动	携带	在	和	一个	常见的	头脑	和	为了	一个	常见的	目的	,

一场秉持共同理念、为共同目标而开展的运动，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn]['tʃaɪnə] ,

such	as	that	undertaken	in	China	,
这样的	作为	那	已	在	中国	,

例如在中国进行的那些行动，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pri'ventid] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]

would	not	have	been	prevented	if	it	had	been	preceded	by	a	cessation	of
会	不是	有	到过	阻止	如果	它	有	到过	之前	经过	一个	停止	的

['fɜːrðər] ['ɑːməmənts] ,

further	armaments	,
更远	军备	,

即使事先停止进一步的军备竞赛，也无法阻止战争的发生。

[æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['rʌʃə] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [ɔːr]['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

as	suggested	by	Russia	at	The	Hague	,	or	even	by	a	decided	reduction	of
作为	建议	经过	俄罗斯	在	这	海牙	,	或者	甚至	经过	一个	决定	减少	的

[ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑːmiz] .

the	standing	armies	.
这	常设	军队	.

正如俄罗斯在海牙会议上所建议的那样，或者甚至可以通过大幅削减常备军来实现。

[fɔːr; fər] — [let][maɪ] ['riːdɝz] [noʊt] ['kerfəli] [ðɪs] [fækt] — [ðə; ði] “ ['kʌltʃər] - ['ɑːrmi] , ” [ðə; ði] [pə'liːs]

For	—	let	my	readers	note	carefully	this	fact	—	the	“	Culture	-	Army	,	”	the	police
为了	—	让	我的	读者	笔记	小心	这	事实	—	这	“	文化	-	军队	,	”	这	警察

[ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

of	international	civilization	,
的	国际的	文明	,

因为——请各位读者仔细注意这个事实——“文化大军”，国际文明的警察，

[niːdz] [bʌt; bət][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

needs	but	be	composed	of	a	small	but	representative	section	of	the
需求	但	是	由	的	一个	小的	但	代表	部分	的	这

['veriəs] [neiʃəns] .

various	nations	.
各种各样的	国家	.

但需要由各国中一小部分但具有代表性的人员组成。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ə'merɪkə] [ænd; ənd][dʒə'pæn][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][sent]

The	entire	available	force	of	Europe	,	America	and	Japan	could	not	be	sent
这	全部的	可用的	力量	的	欧洲	,	美国	和	日本	可以	不是	是	发送

[tu:; tə]['tʃaɪnə][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

to	China	at	present	,
到	中国	在	展示	,

目前欧洲、美国和日本的全部可用兵力无法全部派往中国。

[æt; ət]['eni] [reɪt] .

at	any	rate	.
在	任何	速度	.

好歹。

[wen] [ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [raɪt] ['oʊnli] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pə'li:s] , [ɔ:r] ,

When	arms	are	used	in	the	service	of	right	only	,	the	power	of	such	police	,	or	,
什么时候	武器	是	用过的	在	这	服务	的	正确的	仅有的	,	这	力量	的	这样的	警察	,	或者	,

当武器仅用于维护正义时，此类警察的权力，或者，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [pə'li:s] — [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd][hæz; həz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [saʊnd] — [let][ˌju: 'es] [seɪ]

instead	of	police	—	for	the	word	has	an	unpleasant	sound	—	let	us	say
反而	的	警察	—	为了	这	单词	有	一个	令人不快的	声音	—	让	我们	说

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['naɪthʊd] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

of	such	a	knighthood	of	culture	,
的	这样的	一个	骑士爵位	的	文化	,

与其用"警察"这个词——因为这个词听起来不太好听——不如让我们用"文化骑士团"来形容这种文化。

[wʊd] [bi:; bi] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .

would	be	overwhelming	.
会	是	压倒	.

会让人不知所措。

[fɔ:r; fər] [kraɪm] — [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [kə'mju:nəti] [ðɪs] [hoʊldz] [tru:] [æz; əz] [wel]

For	crime	—	within	the	limits	of	a	civilized	community	this	holds	true	as	well
为了	犯罪	—	之内	这	限制	的	一个	文明	社区	这	持有	真的	作为	出色地

— [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kə'mɪtɪd] [baɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔ:r] [smɔ:l] ['bændz] .

—	is	usually	committed	by	single	individuals	or	small	bands	.
—	是	通常	坚定的	经过	单身的	个人	或者	小的	乐队	.

在文明社会的范围内，犯罪通常是由个人或小团伙实施的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] .

It	is	the	same	among	nations	.
它	是	这	相同的	之中	国家	.

各国之间情况都一样。

[ɪf] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['mɔrəlz] [ə'roʊz] , [hu:z] [və'lɪdəti] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ʌv; əv] ['ɪntrəst]

If	questions	of	common	morals	arose	,	whose	validity	is	recognized	as	of	interest
如果	问题	的	常见的	德	出现	,	谁	有效性	是	认可	作为	的	兴趣

[tu:; tə][ɔ:l] ,

to	all	,
到	全部	,

如果出现关乎共同道德的问题，而这些问题的有效性被公认为与所有人的利益相关，

['evri] ['sɪŋg(ə)l][dɪ'stɜ:rbər][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] , ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['taɪrənt] ,

every	single	disturber	of	the	peace	,	every	single	tyrant	,
每一个	单身的	扰乱者	的	这	和平	,	每一个	单身的	暴君	,

每一个扰乱和平的人，每一个暴君，

['evri] ['sɪŋg(ə)l][lænd] - ['græbər] [wʊd] [biː; bi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

every	single	land	-	grabber	would	be	resisted	in	the	execution	of
每一个	单身的	土地	-	抓取器	会	是	抵抗	在	这	执行	的

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ɔːl] .

his	purpose	and	would	be	punished	by	all	.
他的	目的	和	会	是	受到惩罚	经过	全部	.

每一个侵占土地者都将在实现其目的的过程中遭到抵制，并将受到所有人的惩罚。

[hæd; həd][ɔːl]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'miːniːənz] , [[wʌn]] had660

Had	all	civilized	nations	hastened	to	the	aid	of	the	Armenians	,	[	1	]	had660
有	全部	文明	国家	加快	到	这	援助	的	这	亚美尼亚人	,	[	1	]	had660

如果所有文明国家都迅速向亚美尼亚人伸出援手，[1] 660

[ðeɪ] [ɔːl] [əd'vaɪzd] [speɪn] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] ['kjuːbə] , [ɔːr] ['hindəd] [ə'merɪkə] [ɪn][ɪts][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

they	all	advised	Spain	to	relinquish	Cuba	,	or	hindered	America	in	its	desire	to
他们	全部	建议	西班牙	到	放弃	古巴	,	或者	受阻	美国	在	它是	欲望	到

['sʌbdʒugeɪt][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] ;

subjugate	the	Philippines	;
征服	这	菲律宾	;

他们都劝告西班牙放弃古巴，或者阻挠美国征服菲律宾的愿望；

[hæd; həd] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['ɪŋglənd] [mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] - [prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər]

had	they	all	insisted	that	England	must	listen	to	Krüger's	proposals	for
有	他们	全部	坚持	那	英格兰	必须	听	到	-	提案	为了

[ˌɑːrbɪ'treɪʃn] ,

arbitration	,
仲裁	,

如果他们都坚持认为英格兰必须听取克鲁格关于仲裁的提议，

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [kən'flɪkts] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] ['slɔːtəz] [ʌv; əv] ['mʌltitjuːdz] [kʊd; kəd]

the	cruelties	and	conflicts	of	the	latest	slaughters	of	multitudes	could
这	残忍	和	冲突	的	这	最新的	屠宰	的	众多	可以

[hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] .

have	been	avoided	.
有	到过	避免	.

最近发生的大规模屠杀所造成的残酷和冲突原本是可以避免的。

['dɪfrənt] [neiʃəns][kæn; kən] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][juˈnaɪtɪd] ['pɜːrpəs] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['deɪndʒər] ,

Different	nations	can	advance	with	united	purpose	against	a	common	danger	,
不同的	国家	能	进步	和	团结的	目的	反对	一个	常见的	危险	,

不同国家可以团结一致，共同应对共同的威胁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][soʊ][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] ['ʌðərwaɪz]

and	they	can	do	so	by	means	of	the	very	elements	that	otherwise
和	他们	能	做	所以	经过	方法	的	这	非常	元素	那	否则

[sə'pɔːrt] [ænd; ənd]['fɑːstər][æn'tægənɪzəm] ,

support	and	foster	antagonism	,
支持	和	促进	对抗	,

而且他们可以通过那些原本会助长和加剧对抗的因素来实现这一点。

['neɪmli] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːmiz] .

namely	,	by	means	of	their	armies	.
即	,	经过	方法	的	他们的	军队	.

即通过他们的军队。

[twaɪs] [hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] ; [wʌns][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn] [kriːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn]

Twice	has	this	been	demonstrated	;	once	not	long	ago	in	Crete	,	and	now	in
两次	有	这	到过	已证明	;	一次	不是	长的	前	在	克里特岛	,	和	现在	在

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

这种情况已经发生过两次；一次是不久前在克里特岛，另一次是在中国。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['kaɪzər][kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði] [truːps] [hiː; hi][sent][tuː; tə] ['iːstərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə]

The	German	Kaiser	could	command	the	troops	he	sent	to	Eastern	Asia	to
这	德语	凯撒	可以	命令	这	军队	他	发送	到	东	亚洲	到

[faɪt] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] ['frentʃmən] ,

fight	shoulder	to	shoulder	with	Frenchmen	,
斗争	肩膀	到	肩膀	和	法国人	,

德国皇帝可以指挥他派往东亚的军队与法国军队并肩作战。

['rʌʃənz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] .

Russians	and	Japanese	.
俄罗斯人	和	日本人	.

俄罗斯人和日本人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [wʌn]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

And	it	has	been	possible	to	appoint	one	general	for	this	international
和	它	有	到过	可能的	到	委	一	一般的	为了	这	国际的

['ɑːrmi] . [wʌn] .

army	.	1	.
军队	.	1	.

而且，为这支国际军队任命一名将军也是有可能的。

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi]['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ə; eɪ] “ ['mænz] [haʊs] [ɪz][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ,

Let	it	not	be	objected	that	a	“	man's	house	is	his	castle	,
让	它	不是	是	反对	那	一个	“	男人的	房子	是	他的	城堡	,

不可否认，“男人的房子就是他的城堡”。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] [ɪz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][wɪð; wɪθ][neiʃəns]

”	and	that	interference	with	internal	affairs	is	excluded	with	nations
”	和	那	干涉	和	内部的	事务	是	排除	和	国家

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

as	it	is	with	individuals	.
作为	它	是	和	个人	.

干涉内政既适用于国家，也适用于个人。

['mæsəkər] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] .

Massacres	are	not	internal	affairs	.
大屠杀	是	不是	内部的	事务	.

屠杀事件并非内政。

[ɪf] [wʌn][mæn] [θroʊz] [daʊn] [ə'nʌðər] [ɪn][maɪ] ['neɪbɚz] [haʊs] [ænd; ənd][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kɪl]

If	one	man	throws	down	another	in	my	neighbor's	house	and	is	preparing	to	kill
如果	一	男人	投掷	向下	其他	在	我的	邻居	房子	和	是	准备	到	杀

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果一个人闯进我邻居的房子，把另一个人打倒在地，并且准备杀了他，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktɪmz] [kraɪz] [riːtʃ] [maɪ] [ɪrz] ,

and	the	victim's	cries	reach	my	ears	,
和	这	受害者的	哭泣	抵达	我的	耳朵	,

受害者的哭喊声传入我的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɪf] [aɪ]['heɪs(ə)n][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɔːr][kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs]

it	is	not	a	breach	of	the	peace	if	I	hasten	to	help	him	or	call	the	police
它	是	不是	一个	违反	的	这	和平	如果	我	趋	到	帮助	他	或者	称呼	这	警察

.

:
.

如果我立即上前帮助他或报警，这并不构成扰乱治安。

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ɔːl] ['kʌltʃər] - [steɪts] [kæn; kən]['entər]['ɪntuː][æn; ən] [ə'laɪənz] , [ðoʊ]

The	possibility	that	all	Culture	-	States	can	enter	into	an	alliance	,	though
这	可能性	那	全部	文化	-	各州	能	进入	进入	一个	联盟	,	尽管

[kən'testid] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] ,

contested	by	our	opponents	,
有争议的	经过	我们的	对手	,

所有文化国家结成联盟的可能性，尽管遭到我们对手的反对，

[hæz; həz] [bɪn] ['pruːvn] [ɪn][fækt] .

has	been	proven	in	fact	.
有	到过	已证实	在	事实	.

事实已得到证实。

[hjuː'mænəti][ɪz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ˌsɑːlɪ'dærəti][baɪ]['nɔːrm(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

Humanity	is	forced	into	solidarity	by	normal	evolution	along	the	lines	of	natural
人类	是	强制	进入	团结	经过	普通的	进化	沿着	这	线条	的	自然的

[lɔː] .

law	.
法律	.

人类在自然规律的正常演化过程中被迫走向团结。

[wʌt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz][hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

What	the	force	of	circumstances	has	brought	about	could	have	been
什么	这	力量	的	情况	有	带来	关于	可以	有	到过

[ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [friː] [wɪl] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ,

accomplished	by	free	will	and	design	,
完成	经过	自由的	将要	和	设计	,

环境所造成的影响，原本也可以通过自由意志和精心策划来实现。

[ænd; ənd] , [soʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˌsɪstə'mætɪkli] [dʌn] ,

and	,	so	accomplished	,	it	would	have	been	more	systematically	done	,
和	,	所以	完成	,	它	会	有	到过	更多的	系统地	完毕	,

如果能做到这一点，就能更有条理地完成工作了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['restɪd] [ə'pɑːn] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [faʊn'deɪʃnz] .

and	would	have	rested	upon	more	secure	foundations	.
和	会	有	休息	之上	更多的	安全的	基础	.

它本应建立在更稳固的基础上。

[ænd; ənd] [naʊ] , [noʊ][wʌn][hæz; həz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kæʒuəl][ænd; ənd]

And	now	,	no	one	has	faith	in	the	present	casual	and
和	现在	,	不	一	有	信仰	在	这	展示	随意的	和

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] ,

transient	coalition	,
瞬态	联盟	,

现在，没有人再对目前这种临时拼凑的联盟抱有信心了。

[ænd; ənd] ['meni] ['prɑːfəsaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɜ-z] [wɪl] ['kwɑːrəl] ['oʊvər]['tʃaɪnə] ,

and	many	prophesy	that	the	Powers	will	quarrel	over	China	,
和	许多	预言	那	这	权力	将要	争吵	超过	中国	,

许多人预言列强将为争夺中国而发生冲突。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['dredɪd] [wɜːrld] - ['kɑːnflɪkt] [wɪl] [ə'raɪz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	that	the	long	-	dreaded	world	-	conflict	will	arise	in	consequence	.
和	那	这	长的	-	令人恐惧的	世界	-	冲突	将要	出现	在	结果	.

而人们长期以来所担心的世界冲突将因此爆发。

[ðɪs] , [tuː] , [ɪz] [juːst] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrgjumənt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

This	,	too	,	is	used	as	an	argument	against	us	.
这	,	也	,	是	用过的	作为	一个	争论	反对	我们	.

这也被用来作为反对我们的论点。

“ [ə; eɪ]['kɑːnsərt] ?
“	A	concert	?
”	一个	音乐会	?

“一场音乐会？”

[ˌjuːnə'nɪməti] ?
Unanimity	?
一致	?

一致同意？

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌn'hɪndʒz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
The	slightest	disturbance	unhinges	it	all	.
这	丝毫	干扰	脱臼	它	全部	.

哪怕最轻微的扰动都会让一切失控。

['raɪv(ə)lri][ɪz] [ə'raʊzd] .
Rivalry	is	aroused	.
对抗	是	被唤醒	.

竞争情绪被激发出来。

[noʊ][wʌn] ['paʊər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grænt][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɔːr][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] .
No	one	Power	is	willing	to	grant	the	other	a	privilege	or	an	advantage	.
不	一	力量	是	愿意的	到	授予	这	其他	一个	特权	或者	一个	优势	.

没有哪个强权愿意给予另一个强权任何特权或优势。

[wen] [ðə; ði][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] [kæm'peɪn] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts][end] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ,
When	the	coalition	campaign	has	reached	its	end	,	or	even	before	that	,
什么时候	这	联盟	活动	有	达到	它是	结尾	,	或者	甚至	前	那	,

当联盟竞选活动结束时，甚至在此之前，

[kən'flɪktɪŋ] ['ɪntrəsts] [wɪl] [ə'sɜːrt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es]
conflicting	interests	will	assert	themselves	and	the	European	war	will	be	upon	us
冲突	兴趣	将要	断言	他们自己	和	这	欧洲的	战争	将要	是	之上	我们

.
:
.

各种利益冲突将会显现，欧洲战争将会爆发。

” [truː] , [ðæt] [wɔːr] [wɪl] [breɪk] [aʊt] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ]['fɔːrəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]
”	True	,	that	war	will	break	out	,	if	there	be	no	forum	for	the	settlement	of
”	真的	,	那	战争	将要	休息	出去	,	如果	那里	是	不	论坛	为了	这	沉降	的

[tʃæns] [kən'tenʃ(ə)n] ,
chance	contentions	,
机会	争论	,

“的确，如果没有解决偶然争端的途径，战争就会爆发。”

[ə; eɪ]['fɔːrəm] [wɪtʃ] , [baɪ] ['kɑːmən] [ə'griːmənt] , [wʊd] [ə'dʒʌst][ɔːl] ['dɪfərənsɪz] .
a	forum	which	,	by	common	agreement	,	would	adjust	all	differences	.
一个	论坛	哪个	,	经过	常见的	协议	,	会	调整	全部	差异	.

一个通过各方协商一致来调和所有分歧的论坛。

['evriθɪŋ] [goʊz][tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['nesəseri] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɔːrəm][ɪz] .
Everything	goes	to	prove	how	necessary	such	a	forum	is	.
一切	去	到	证明	如何	必要的	这样的	一个	论坛	是	.

一切都证明了这样一个论坛是多么必要。

[ðə; ði][sæd][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [jet] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['ʃʊrli] [dʌz] [nɑːt] ['mɪlɪteɪt] ,
The	sad	fact	that	it	is	not	as	yet	in	operation	surely	does	not	militate	,
这	伤心	事实	那	它	是	不是	作为	然而	在	手术	一定	做	不是	军事	,

虽然它尚未投入运营，但这并不能减轻其负面影响。

[ɪn][ðə; ði] [liːst] , [ə'genst] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ɔːr][ðə; ði][juː'tɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
in the least , against the possibility or the utility of the establishment of such
在 这 至少 , 反对 这 可能性 或者 这 公用事业 的 这 建立 的 这样的
[ə; eɪ][traɪ'bjuːnl] .
a tribunal .
一个 法庭 .

至少，反对设立此类法庭的可能性或效用。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][leɪd][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
The foundation of it was laid at The Hague .
这 基础 的 它 曾是 铺设 在 这 海牙 .

它的基础是在海牙奠定的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪg'nɔːrd] ['demənstreits] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪlɪtərɪzəm] ['strʌglz] [ə'genst]
That it is generally ignored demonstrates the fact that militarism struggles against
那 它 是 一般来说 忽略 证明 这 事实 那 军国主义 斗争 反对
[æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌʌndər'maɪn] [wɔːr] . -
an institution which would undermine war . 661
一个 机构 哪个 会 破坏 战争 . -

它普遍被忽视这一事实表明，军国主义与一种旨在削弱战争的制度作斗争。[661]

[ðə; ði] ['kwestʃən] ,
The question ,
这 问题 ,

问题是，

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ][prə'poʊz][tuː; tə] [prɪ'vent] [wɔːr][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
“ How in the world do you propose to prevent war in the face of the present
“ 如何 在 这 世界 做 你 提出 到 防止 战争 在 这 脸 的 这 展示
[ʌp'hiːv(ə)l] [ɪn]['tʃaɪnə] ?
upheaval in China ?
动荡 在 中国 ?

“面对中国目前的动荡局势，你打算如何防止战争爆发？”

” [hæz; həz] [bɪn] [ðʌs] ['ænsər] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bendʒəmɪn][ef] . ['truːˌblәd] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]
” has been thus answered by Dr . Benjamin F . Trueblood , Corresponding
” 有 到过 因此 回答 经过 博士 . 本杰明 F . 真血 , 相应的
['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [piːs] [sə'saɪəti] :
Secretary of the American Peace Society :
秘书 的 这 美国人 和平 社会 :

美国和平协会通讯秘书本杰明·F·特鲁布拉德博士对此作出了如下回答：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [haʊ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['setld] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['tʃaɪnə]
“ We have been asked how we would have settled the present trouble in China
“ 我们 有 到过 问 如何 我们 会 有 定居 这 展示 麻烦 在 中国
[wɪ'ðaʊt] [wɔːr] .
without war .
没有 战争 .

有人问我们，如果不用战争，我们会如何解决中国目前的麻烦。

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk] [haʊ] [wiː; wi] [wʊd] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['faɪər] [wen] [ðə; ði]
That is as if one were to ask how we would prevent a fire when the
那 是 作为 如果 一 是 到 问 如何 我们 会 防止 一个 火 什么时候 这
[fleɪmz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
flames were already bursting from all the windows .
火焰 是 已经 爆发 从 全部 这 视窗 .

这就好比有人问，当火焰已经从所有窗户里窜出来的时候，我们该如何阻止火灾发生一样。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [baɪ][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [wɔːr] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] , [fɜːrst]

The	settlement	of	the	trouble	by	us	without	war	would	have	required	,	first
这	沉降	的	这	麻烦	经过	我们	没有	战争	会	有	必需的	,	第一的

[ʌv; əv][ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

我们若想在不诉诸战争的情况下解决这个问题，首先需要：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] ,

that	it	be	turned	over	to	us	for	settlement	,
那	它	是	转向	超过	到	我们	为了	沉降	,

将其移交给我们进行结算，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'griː] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ɪn][ðer; ðər]

or	that	the	powers	involved	in	it	would	agree	conscientiously	to	follow	,	in	their
或者	那	这	权力	涉及	在	它	会	同意	切实	到	跟随	,	在	他们的

['efərts] [æt; ət] [ə'dʒʌstmənt] ,

efforts	at	adjustment	,
努力	在	调整	,

或者说，相关各方权力会在调整过程中认真同意遵守这些规定。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['meθədz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [sə'dʒest] .

the	principles	and	methods	which	we	might	suggest	.
这	原则	和	方法	哪个	我们	可能	建议	.

我们可能提出的原则和方法。

[ðə; ði] ['ʌtər] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'tɪndʒənsiːz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	utter	impossibility	of	either	of	these	contingencies	in	the	case	of	the
这	说出	不可能	的	任何一个	的	这些	应急措施	在	这	案件	的	这

['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['tʃaɪnə] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['θɔːtləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

trouble	with	China	shows	the	thoughtlessness	of	the	question	.
麻烦	和	中国	演出	这	考虑不周	的	这	问题	.

就与中国的冲突而言，这两种可能性都完全不可能出现，这说明提出这个问题的人考虑不周。

“ [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] ['meni]

“	The	time	to	have	begun	the	pacific	settlement	of	the	difficulty	was	many
“	这	时间	到	有	开始	这	太平洋	沉降	的	这	困难	曾是	许多

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

“本应在很多年前就开始以和平方式解决这一难题。”

['gɪv(ə)n]['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] , ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] ,

Given	certain	conditions	,	practices	and	beliefs	,
鉴于	肯定	状况	,	实践	和	信仰	,

在特定条件、习俗和信仰下，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

such	as	have	for	a	long	time	existed	in	the	relations	of	the	other
这样的	作为	有	为了	一个	长的	时间	存在	在	这	关系	的	这	其他

['kʌntriz] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

countries	to	China	,
国家	到	中国	,

例如，其他国家与中国之间长期存在的问题。

[ænd; ənd][wɔːr][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

and	war	or	something	like	it	was	inevitable	.
和	战争	或者	某物	喜欢	它	曾是	不可避免的	.

战争或类似事件是不可避免的。

[noʊ] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [piːs] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wɔːr][kæn; kən]

No	advocate	of	peace	has	ever	been	simple	enough	to	imagine	that	war	can
不	提倡	的	和平	有	曾经	到过	简单的	足够的	到	想象	那	战争	能

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wen] ['evri] [kən'dɪʃ(ə)n]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [piːs]

be	avoided	when	every	condition	leading	to	good	understanding	and	peace
是	避免	什么时候	每一个	状况	领导	到	好的	理解	和	和平

[hæz; həz] [bɪn] [nɪ'glektɪd] [ɔːr] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] .

has	been	neglected	or	trampled	under	foot	.
有	到过	被忽视的	或者	践踏	在下面	脚	.

任何和平倡导者都不会天真地认为，当所有通往相互理解与和平的条件都被忽视或践踏时，战争是可以避免的。

" [ə'nʌðər] [pɔɪnt] ['stedəli] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [baɪ]

"	Another	point	steadily	maintained	by	the	advocates	of	peace	and	denied	by
"	其他	观点	稳步	维持	经过	这	倡导者	的	和平	和	否认	经过

[ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] [hæz; həz] [kʌm] ['klɪrli] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] [ðiːz] ['lætər] [deɪz] ,

their	adversaries	has	come	clearly	to	light	in	these	latter	days	,
他们的	对手	有	来	清楚地	到	光	在	这些	后者	天	,

"和平倡导者一直坚持而其反对者否认的另一点，在最近的日子里也变得清晰起来。"

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

[ðæt] ['wɔrz] [ɑːr; ər] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌɪnflu'enʃ(ə)l]

that	wars	are	instigated	and	brought	to	their	culmination	by	certain	influential
那	战争	是	煽动	和	带来	到	他们的	高潮	经过	肯定	有影响

[men] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

men	without	the	slightest	reference	to	the	people	,
男人	没有	这	丝毫	参考	到	这	人们	,

战争是由某些有影响力的人挑起并最终导致的，而丝毫不顾及人民的感受。

[tuː; tə] ['pɑːləmənts] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] .

to	parliaments	or	to	the	choicest	spirits	of	the	nations	.
到	议会	或者	到	这	精选	烈酒	的	这	国家	.

献给议会或各国最杰出的灵魂。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] ['paʊɝz] [ðæt] [biː; bi] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [mæpt]

What	has	been	decided	upon	by	the	powers	that	be	,	what	has	been	mapped
什么	有	到过	决定	之上	经过	这	权力	那	是	,	什么	有	到过	已映射

[aʊt][baɪ] " ['kæbɪnəts] ,

out	by	"	Cabinets	,
出去	经过	"	橱柜	,

当权者已经决定了什么，内阁已经制定了什么，

" [ɪz] ['prɔməlˌgeɪtid] [æz; əz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] [fækt] , [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	is	promulgated	as	an	accomplished	fact	,	approved	by	the	chorus	of	a
"	是	颁布	作为	一个	完成	事实	,	得到正式认可的	经过	这	合唱	的	一个

['sɜːrv(ə)l] [pres] ,

servile	press	,
奴性的	按	,

"被当作既定事实宣扬，并得到唯唯诺诺的媒体的一致认可"，

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [sen'seɪʃən(ə)l] , [tʃɪrd] [baɪ][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [mɑːb] .

and	,	if	it	can	be	made	sensational	,	cheered	by	an	enthusiastic	mob	.
和	,	如果	它	能	是	制成	轰动一时	,	欢呼	经过	一个	热情的	暴民	.

而且，如果能制造轰动效应，还能赢得热情人群的欢呼。

[haʊ] ['nesəseri] [ðæt] ['evri] [lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [piːs] ,

How	necessary	that	every	land	should	have	a	ministry	of	peace	,
如何	必要的	那	每一个	土地	应该	有	一个	部	的	和平	,

每个国家都应该设立和平部，这是多么必要啊！

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:rgənɪzəm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [pi:s] ,

an	official	organism	representing	the	interests	of	peace	,
一个	官方的	生物	代表	这	兴趣	的	和平	,

代表和平利益的官方机构

['ʌndər] [hu:z] [prə'tekʃn] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə][wɔ:r] [maɪt]

under	whose	protection	that	portion	of	public	opinion	which	is	averse	to	war	might
在下面	谁	保护	那	部分	的	民众	观点	哪个	是	反	到	战争	可能

[meɪk] [ɪt'self] [hɜ:rd] .

make	itself	heard	.
制作	本身	听到	.

在他的保护下，反对战争的那部分公众舆论才能发出自己的声音。

[haʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['eθɪkli] ['elɪveɪtɪd] [pres] , ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['du:ti]

How	essential	an	independent	,	ethically	elevated	press	,	conscious	of	the	duty
如何	基本的	一个	独立的	,	合乎道德地	升高	按	,	有意识的	的	这	责任

['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] ,

growing	out	of	its	power	,
生长	出去	的	它是	力量	,

独立自主、具有高尚道德情操、并意识到自身权力所带来的责任的新闻媒体是多么重要啊！

[ðə; ði]['du:ti][tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['ju:nəti] , [ʌv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] ,

the	duty	to	guide	the	people	in	the	way	of	unity	,	of	conciliation	,
这	责任	到	指导	这	人们	在	这	方式	的	统一	,	的	和解	,

引导人民走上团结、和解之路的责任，

[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑ:rəl] — [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ɪn][ðə; ði] [wei]

of	a	just	consideration	of	both	sides	of	a	quarrel	—	in	short	,	in	the	way
的	一个	只是	考虑	的	两个都	侧面	的	一个	争吵	—	在	短的	,	在	这	方式

[ʌv; əv] [pi:s] ,

of	peace	,
的	和平	,

对争端双方进行公正的考虑——简而言之，就是以和平的方式，

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] .

the	only	way	worthy	of	civilization	and	culture	.
这	仅有的	方式	值得	的	文明	和	文化	.

唯有如此才配得上文明和文化。

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ɪz] [tru:] .

The	opposite	is	true	.
这	对面的	是	真的	.

事实恰恰相反。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [pres] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:ndərəs] [mə'dʒɔ:rəti] ,

The	political	press	,	in	a	ponderous	majority	,
这	政治的	按	,	在	一个	沉重的	多数	,

政治媒体，以沉重的分量，

[ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ][fɔ:rdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərnz][ʌv; əv][wɔ:r] .

is	to	-	day	a	forge	for	the	heating	of	the	irons	of	war	.
是	到	-	天	一个	锻造	为了	这	加热	的	这	熨斗	的	战争	.

如今这里是锻造战争铁器的熔炉。

['kɜ:rənt] [ɪ'vents] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] [ɪz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɪn] ['præktɪs] ,

Current	events	reveal	the	fact	that	our	system	is	not	being	put	in	practice	,
当前的	活动	揭示	这	事实	那	我们的	系统	是	不是	存在	放	在	实践	,

当前事件表明，我们的制度并未得到有效实施。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'vi:l] [noʊ] [flɔ:z] [ɔ:r] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪn][ðə; ði] system662

but	they	reveal	no	flaws	or	contradictions	in	the	system662
但	他们	揭示	不	缺陷	或者	矛盾	在	这	system662

但它们并未揭示该系统的任何缺陷或矛盾之处[662]

[ɪt'self] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nʌn] .

itself	,	for	it	has	none	.
本身	,	为了	它	有	没有任何	.

它自身没有。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] [ɔːr] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

Without	a	flaw	or	contradiction	it	harmonizes	with	the	law	of	evolution	.
没有	一个	缺陷	或者	矛盾	它	协调	和	这	法律	的	进化	.

它与进化规律完全吻合，没有任何瑕疵或矛盾。

[ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ] — [wɪð; wɪθ][ɪts] [æd'væns] [ɪn] ['teknɪk(ə)l] [in'venʃənz] ([wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns]

The	new	age	—	with	its	advance	in	technical	inventions	(	with	especial	reference
这	新的	年龄	—	和	它是	进步	在	技术的	发明	(	和	特别的	参考

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] ['mæsɪz]) ,

to	the	possibility	of	the	slaughter	of	masses	)	,
到	这	可能性	的	这	屠宰	的	群众	)	,

新时代——伴随着技术发明的进步（尤其体现在大规模屠杀的可能性上），

[wɪð; wɪθ][ɪts][taɪz][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌsɑːlɪ'dærətɪ] , [ɪts][rɪ'sɪprək(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɪntərdɪ'pendənsi] ,

with	its	ties	of	international	solidarity	,	its	reciprocal	economic	interdependencies	,
和	它是	领带	的	国际的	团结	,	它是	互惠的	经济的	相互依存关系	,

凭借其国际团结纽带和互惠互利的经济相互依存关系，

[ɪts] ['sʌblɪmeɪtɪd] ['eθɪk(ə)l] [ri'kwaiəmənt] — [hæz; həz] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd]

its	sublimated	ethical	requirements	—	has	outgrown	the	system	of	war	,	and
它是	升华	伦理道德	要求	—	有	长大了就不合适了	这	系统	的	战争	,	和

[ˌaʊt'groʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['deɪli] .

outgrows	it	more	and	more	daily	.
长大后不再适用	它	更多的	和	更多的	日常的	.

它所蕴含的伦理要求——已经超越了战争体系，并且每天都在不断超越它。

[ðɪs] [truːθ] [ɪz][set] [fɔːrθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

This	truth	is	set	forth	,	as	it	were	,
这	真相	是	放	前进	,	作为	它	是	,

这一真理被阐述如下：

[ɪn][æn; ən]['ɑːbdʒekt] - ['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz]

in	an	object	-	lesson	in	the	rush	of	action	upon	the	stage	of	the	world's
在	一个	目的	-	课	在	这	匆忙	的	行动	之上	这	阶段	的	这	世界的

['θiːətər] .

theatre	.
剧院	.

这是世界舞台上紧张刺激的行动的一个生动例证。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [teɪk] [ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

On	the	other	hand	,	take	the	war	in	the	Transvaal	.
在	这	其他	手	,	拿	这	战争	在	这	德兰士瓦	.

另一方面，以德兰士瓦战争为例。

[wʌt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [lɔːsɪz] ([tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔːs]) [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

What	economic	losses	(	to	say	nothing	of	the	moral	loss	)	to	England	and
什么	经济的	损失	(	到	说	没有什么	的	这	道德	损失	)	到	英格兰	和

[tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvd] ;

to	the	rest	of	the	world	has	it	involved	;
到	这	休息	的	这	世界	有	它	涉及	;

它给英国乃至世界其他地区造成了哪些经济损失（更不用说精神损失了）？

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪz][nɑːt] [jet] [ɪn] [saɪt] ,

and	the	end	of	the	war	is	not	yet	in	sight	,
和	这	结尾	的	这	战争	是	不是	然而	在	视线	,

战争结束的迹象仍未出现。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [aʊt'nʌmbəz] [hɜ:r; hər] ['ædvər,seriz] [ten][tu:; tə][wʌn] .

in	spite	of	the	fact	that	England	outnumbers	her	adversaries	ten	to	one	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	英格兰	人数占优	她	对手	十	到	一	.

尽管英格兰的人数是其对手的十倍。

[ðæt] [wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['prɑ:bləm][bəuθ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][neiʃəns][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ]

That	war	and	the	Chinese	problem	both	show	that	the	nations	are	being
那	战争	和	这	中国人	问题	两个都	展示	那	这	国家	是	存在

[mə'kænɪkli] ['drɪvn] [tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [pi:s] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd]

mechanically	driven	to	the	position	which	the	advocates	of	peace	have	suggested
机械地	驱动	到	这	位置	哪个	这	倡导者	的	和平	有	建议

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]

as	the	only	one	that	can	be	taken	as	a	result	of	the	exercise	of
作为	这	仅有的	一	那	能	是	已采取	作为	一个	结果	的	这	锻炼	的

[fri:] [wɪl] [ænd; ənd] [ˌræʃə'nælətɪ] ,

free	will	and	rationality	,
自由的	将要	和	理性	,

那场战争和中国问题都表明，各国正被机械地推向和平倡导者所建议的立场，而和平倡导者认为，这是通过行使自由意志和理性才能采取的唯一立场。

['neɪmlɪ] , [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] , [sə'rendər] [ʌv; əv] ['sekənderɪ] [spə'sɪfɪk] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]

namely	,	coalition	,	surrender	of	secondary	specific	interests	and	contentions	for
即	,	联盟	,	投降	的	次要	具体的	兴趣	和	争论	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['kɑ:mən] ['ɪntrəst] ,

the	sake	of	a	higher	common	interest	,
这	清酒	的	一个	更高	常见的	兴趣	,

即结成联盟，为了更高的共同利益而放弃次要的特定利益和争端。

[ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][hju:'mænətɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][krɪ'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] “ [wɜ:rld]['ɑ:rmɪ] .

of	culture	and	humanity	,	and	the	creation	of	a	“	world	army	.
的	文化	和	人类	,	和	这	创建	的	一个	“	世界	军队	.

文化和人性，以及“世界军队”的建立。

” [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊɜ-z] [ɑ:r; ər] [mə'kænɪkli] [fɔ:rst] ,

”	The	position	into	which	the	Powers	are	mechanically	forced	,
”	这	位置	进入	哪个	这	权力	是	机械地	强制	,

“列强被迫陷入的这种境地，

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts][ɪk'stɜ:rn(ə)l][fɔ:rm] [si:mz] [tu:; tə][ə'dʒʌst][ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s]

which	in	its	external	form	seems	to	adjust	itself	to	the	demands	of	the	peace
哪个	在	它是	外部的	形式	似乎	到	调整	本身	到	这	需求	的	这	和平

[aɪ'di:ə] ,

idea	,
主意	,

其外部形式似乎符合和平理念的要求，

[ɪz][nɑ:t] [jet] ['pɜ:mɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] ;

is	not	yet	permeated	by	the	spirit	of	the	idea	;
是	不是	然而	渗透	经过	这	精神	的	这	主意	;

尚未完全渗透上这种理念的精神；

[nɑ:t] [jet] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:rm] ['graʊndwɜ:rk] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [pi:s] .

not	yet	based	upon	the	firm	groundwork	of	institutions	of	peace	.
不是	然而	基于	之上	这	公司	基础工作	的	机构	的	和平	.

尚未建立在和平机构的坚实基础上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['mɪlɪtərɪzəm] , [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ænd; ənd]

It	is	filled	with	militarism	,	confused	with	military	projects	and
它	是	已填	和	军国主义	,	使困惑	和	军队	项目	和

['næʃ(ə)nəl][æn'tægənɪzəm] .

national	antagonisms	.
国家的	对抗	.

它充斥着军国主义，将军事项目与民族对抗混为一谈。

[ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [wɔːr][ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ɪz] [mɔːr] ['defɪnətli] [set] [fɔːrθ] [ðæn; ðən][kʊd; kəd]

The	contrast	between	war	and	culture	is	more	definitely	set	forth	than	could
这	对比	之间	战争	和	文化	是	更多的	确实	放	前进	比	可以

[biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['eseiz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [piːs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði]

be	done	in	volumes	of	essays	and	of	peace	literature	in	the
是	完毕	在	卷	的	散文	和	的	和平	文学	在	这

[ə'dresiz] [ænd; ənd] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] “

addresses	and	newspaper	articles	which	accompany	the	sending	forth	of	the	“
地址	和	报纸	文章	哪个	陪伴	这	发送	前进	的	这	“

['ɑːrmi][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

Army	of	Humanity	.
军队	的	人类	.

在“人类军队”出征期间发表的演讲和报纸文章中，战争与文化之间的对比比大量的论文和和平文学作品更加明确地阐述出来。

” [ðə; ði] ['emfəsɪs] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][help][ʌv; əv][gɑːd] , [ə'pɑːn][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

”	The	emphasis	placed	upon	the	help	of	God	,	upon	the	religion	of	love	and
”	这	强调	放置	之上	这	帮助	的	上帝	,	之上	这	宗教	的	爱	和

[ʌv; əv] ['tendərnəs] ,

of	tenderness	,
的	压痛	,

“强调上帝的帮助，强调爱与温柔的宗教，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋkrənəs] ['emfəsɪs] [pleɪst] [ə'pɑːn] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv] ['hɒrəz] ,

and	the	synchronous	emphasis	placed	upon	revenge	and	threats	of	horrors	,
和	这	同步	强调	放置	之上	复仇	和	威胁	的	恐怖	,

同时，影片也着重强调了复仇和恐怖威胁。

[hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ɪn][soʊ] ['glerɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːntræst] .

have	never	been	in	so	glaring	a	contrast	.
有	绝不	到过	在	所以	刺眼	一个	对比	.

从未见过如此鲜明的对比。

[ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][oʊld][aɪ'diːlz][ʌv; əv] [fɔːrs] , ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

A	clinging	to	old	ideals	of	force	,	reference	to	the	thought	that	,	a	thousand
一个	依恋	到	老的	理想	的	力量	,	参考	到	这	想法	那	,	一个	千

['jɪrz] [hens] ,

years	hence	,
年	因此	,

对旧式武力理念的固守，指的是一千年后.....

[wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli][ʃæl; ʃəl]['tremb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ,

one	member	of	the	human	family	shall	tremble	before	another	,
一	成员	的	这	人类	家庭	将	颤抖	前	其他	,

人类家族中的一员将畏惧另一人，

[æz; əz][men][dɪd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ]['ʌndər][ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv] ['ætlə] ;

as	men	did	a	thousand	years	ago	under	the	lash	of	Attila	;
作为	男人	做过	一个	千	年	前	在下面	这	睫毛	的	阿提拉	;

就像一千年前在阿提拉鞭笞下的男人们一样；

[ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['veriəs] ['dʒɝːnəlz][ʌv; əv] ['meθədz] [ʌv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃn]

the	recommendation	on	the	part	of	various	journals	of	methods	of	retaliation
这	推荐	在	这	部分	的	各种各样的	期刊	的	方法	的	报复

['seivərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ʌv; əv] ['sævɪdʒri] ,

savoring	of	the	wildest	of	savagery	,
品味	的	这	最狂野的	的	野蛮	,

各种期刊推荐的报复方法，令人联想到最野蛮的暴行。

[ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] ['mæsɪz] [ʌv; əv][men] , [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv]['sæŋktʃuːˌeriːz][ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz] ,

the	slaughter	of	masses	of	men	,	desecration	of	sanctuaries	and	graves	,
这	屠宰	的	群众	的	男人	,	亵渎	的	保护区	和	坟墓	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

屠杀大量男性，亵渎圣地和坟墓等等。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [prə'poʊzd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] of663

and	all	these	proposed	as	a	means	of663
和	全部	这些	建议的	作为	一个	方法	of663

所有这些都被提议作为663的手段

['spredɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ; [ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ]

spreading	civilization	;	all	this	must	needs	be	recognized	by	the	world	at	large
传播	文明	; 全部		这	必须	需求	是	认可	经过	这	世界	在	大的

[æz; əz]['straɪd(ə)nt] ['dɪsənəns] .

as	strident	dissonance	.
作为	刺耳的	不和谐	.

传播文明；所有这一切都必须被世界普遍视为刺耳的矛盾。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ?

And	what	has	brought	the	world	to	this	recognition	?
和	什么	有	带来	这	世界	到	这	认出	?

是什么让世界认识到这一点?

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ['muːvmənt] .

The	principles	of	the	peace	movement	.
这	原则	的	这	和平	移动	.

和平运动的原则。

[dɪ'naɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌŋk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

Denied	as	they	are	,	they	have	sunk	deep	into	the	conscience	of	the	age	.
否认	作为	他们	是	,	他们	有	沉没	深的	进入	这	良心	的	这	年龄	.

尽管遭到否认，但它们已深深烙印在时代的良知之中。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ɪts] [ʃer] [ɪn]

The	community	of	interests	in	the	world	has	also	had	its	share	in
这	社区	的	兴趣	在	这	世界	有	还	有	它是	分享	在

[ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

effecting	this	result	.
产生影响	这	结果	.

世界各国的利益共同作用，也促成了这一结果。

[ðɪs] [hæz; həz] [riːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [maɪt]

This	has	reached	such	a	degree	that	a	change	from	conditions	of	might
这	有	达到	这样的	一个	程度	那	一个	改变	从	状况	的	可能

[tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [raɪt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [nə'sesəti] ,

to	conditions	of	right	has	become	a	positive	necessity	,
到	状况	的	正确的	有	变得	一个	积极的	必要性	,

这种情况已经发展到如此地步，以至于从强权统治转向正义统治已经成为一种必然趋势。

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv][laɪf] .
an **essential** **of** **life** **.**
一个 基本的 的 生活 .

生命必需品。

[wʌt] [stændz] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði] [pi:s] ['mu:vmənt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv] ['sju:prə'mʌndein]
What **stands** **revealed** **in** **the** **peace** **movement** **is** **not** **the** **dream** **of** **supramundane**
什么 站立 揭晓 在 这 和平 移动 是 不是 这 梦 的 超凡脱俗
['fænsi] ,
fancy **,**
想要 ,

和平运动所揭示的并非超凡脱俗的幻想，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
but **a** **manifestation** **of** **the** **instinct** **of** **self** **-** **preservation** **in** **civilization** **.**
但 一个 表现 的 这 本能 的 自己 - 保存 在 文明 .

但这是文明社会中自我保护本能的一种体现。

['bɜ:rθə] [vɑ:n] - .
Bertha **von** **Süttner** **.**
伯莎 冯 - .

贝尔塔·冯·苏特纳。

“ [ɪn] ['terə] [pæks] .
“ **IN** **TERRA** **PAX** **.**
“ 在 大地 乘客 .

“在 TERRA PAX。

” [baɪ][dʒi:] . ['li:vɪsən] [^ɔə] .
” **BY** **G** **.** **LEVESON** **GOWER** **.**
” 经过 G . 莱维森 高尔 .

作者：G·莱维森·戈尔。

[wɔ:r][ɪn][menz] [maʊðz] , [pi:s] [θru:] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [klæd][lænd] ;
War **in** **men's** **mouths** **,** **peace** **through** **the** **spring** **-** **clad** **land** **;**
战争 在 男士 嘴 , 和平 通过 这 春天 - 覆膜 土地 ;

人们口中充满战争，春意盎然的大地却洋溢着和平；

[heɪt] [ɪn][menz] ['hɑ:rts] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn]['gɑ:dz] [haɪ] ['hev(ə)n] ;
Hate **in** **men's** **hearts** **,** **and** **love** **in** **God's** **high** **heaven** **;**
恨 在 男士 心 , 和 爱 在 神的 高的 天堂 ;

人心中充满仇恨，而上帝至高无上的天堂里充满爱；

[jet] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɔ:l'redi] [wɜ:rks][ðə; ði] ['levn] ,
Yet **in** **the** **mass** **already** **works** **the** **leaven** **,**
然而 在 这 大量的 已经 作品 这 酵 ,

然而，面团中已经产生了酵母的作用。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][neiʃəns][sʌm; səm][kraɪ] , “ [hoʊld][jʊr; jər][hænd] ,
And **in** **the** **nations** **some** **cry** **,** **“** **Hold** **your** **hand** **,**
和 在 这 国家 一些 哭 , “ 抓住 你的 手 ,

在各国，有些人高喊：“握紧你的手，

[ji:; ji] ['pi:pəlz] !
Ye **Peoples** **!**
叶 人民 !

人民啊！

[tɜ:rn][nɑ:t] [ɜ:rθ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hel] !
Turn **not** **Earth** **into** **a** **hell** **!**
转动 不是 地球 进入 一个 地狱 !

不要把地球变成地狱！

" [ɔːl'redi] [breɪks] [ðə; ði] [laɪt] [wen] [sʌm; səm][kæn; kən] [siː]
" **Already breaks the light when some can see**
" 已经 休息 这 光 什么时候 一些 能 看

"当有些人能看到的时候，就已经打破了光线。"

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [kʌm] , [ðə; ði]['ɔːrdər] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] ,
The change to come , the order new to be ,
这 改变 到 来 , 这 命令 新的 到 是 ,

即将到来的变革，即将形成的新秩序

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] ['iːv(ə)l] , [wɪl] [nɑːt] [seɪ] , "
And , seeing evil , will not say , "
和 , 看到 邪恶的 , 将要 不是 说 , "

看到邪恶，也不会说："

- [tɪz] [wel] !
' **Tis well !**
- 的 出色地 !

很好!

" [oʊ] !
" **O !**
" 哦 !

"哦!

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [haɪ] [traɪ'bjuːnl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
for some high tribunal of the world
为了 一些 高的 法庭 的 这 世界

为世界某个高级法庭

[wer] [ɑːrmz][ɑːr; ər] ['stɪld] [ænd; ənd]['iːkwəl] [lɔː] [berz] [sweɪ] ,
Where arms are stilled and equal law bears sway ,
在哪里 武器 是 静止 和 平等的 法律 熊 摇摆 ,

当武力停止，法律平等生效时，

[ðə; ði] [strɔːŋ] [ə'gresər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['væntɪdʒ] [həːld] ,
The strong aggressor from his vantage hurled ,
这 强的 侵略者 从 他的 优势 投掷 ,

强大的攻击者从有利位置投掷出:

[ðə; ði] [rɔːŋd] [ʌp'held] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] !
The wronged upheld in the full light of day !
这 冤枉 维持 在 这 满的 光 的 天 !

冤屈终在光天化日之下得以昭雪!

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət] [rest] [jiːld] [glæd] [ɪn'kriːs] ,
Then shall the Earth at rest yield glad increase ,
然后 将 这 地球 在 休息 屈服 高兴的 增加 ,

那时，大地将因平静而丰饶，

[ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] ['siːz] [ænd; ənd] ['evri] [lænd][biː; bi] [piːs] !
And through all seas and every land be Peace !
和 通过 全部 海域 和 每一个 土地 是 和平 !

愿和平遍及所有海洋和陆地!

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected obvious typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 明显的 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[riˈteind]	[ɑːrˈkeɪɪk]	,	[nɑːn]	-	[ˈstændərd]	,	[ænd; ənd]	[ʌnˈsɜːrt(ə)n]	[ˈspɛlɪŋz]	[æz; əz]	[ˈprɪntɪd]	.
Retained	**archaic**	**,**	**non**	**-**	**standard**	**,**	**and**	**uncertain**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神